叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 所有的人(all The People) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

所有的人(All the People)

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]
ALL **THE** **PEOPLE**
全部 这 人们

所有的人

[baɪ][ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . ['læfərti]
By **R** **.** **A** **.** **LAFFERTY**
经过 拉 . 一个 . 拉弗蒂

作者：RA LAFFERTY

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔ:gən]
Illustrated **by** **GAUGHAN**
插图 经过 高根

由高根绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'zi:n]['eɪprəl] - .
Galaxy **Magazine** **April** **1961** **.**
星系 杂志 四月 - .

Galaxy杂志1961年4月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[tɪn] ['təʊni][trɑ:ts][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][dʒɒb] — [tu:; tə]
Tin **Tony** **Trotz** **had** **only** **one** **job** **—** **to**
锡 托尼 特洛茨 有 仅有的 一 工作 — 到

蒂姆·托尼·特罗茨只有一项任务——

[wɒtʃ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
watch **out** **for** **something** **a** **little**
手表 出去 为了 某物 一个 小的

注意一点小东西

[ɒd] — [ɪn][ə; eɪ] ['ju:nɪvɜ:s] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] !
odd **—** **in** **a** **universe** **that** **was** **insane** **!**
奇怪的 — 在 一个 宇宙 那 曾是 疯狂的 !

真奇怪——在一个疯狂的宇宙里!

['æntəni] [trɑ:ts] [went] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [maɪk][dɪlɑ:dəʊ] .
Anthony **Trotz** **went** **first** **to** **the** **politician** **,** **Mike** **Delado** **.**
安东尼 特洛茨 去 第一的 到 这 政治家 , 麦克风 德拉多 .

安东尼·特罗茨首先找到了政治家迈克·德拉多。

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [dɪlɑːdoʊ] ? "

"	How	many	people	do	you	know	,	Mr	.	Delado	?	"
"	如何	许多	人们	做	你	知道	,	先生	.	德拉多	?	"

德拉多先生，您认识多少人?

" [waɪ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ? "

"	Why	the	question	?	"
"	为什么	这	问题	?	"

为什么会问这个问题?

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['diːteɪl][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən][həʊld] . "

"	I	am	wondering	just	what	amount	of	detail	the	mind	can	hold	.	"
"	我	是	好奇	只是	什么	数量	的	细节	这	头脑	能	抓住	.	"

“我很好奇，人的大脑究竟能容纳多少细节。”

" [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ai] [nəʊ] ['meni] .

"	To	a	degree	I	know	many	.
"	到	一个	程度	我	知道	许多	.

“在某种程度上，我认识很多人。”

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [wel] , ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd] [baɪ] [neɪm] ,

Ten	thousand	well	,	thirty	thousand	by	name	,
十	千	出色地	,	三十	千	经过	姓名	,

万口井，三万口名，

['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [baɪ] [feɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] . "

probably	a	hundred	thousand	by	face	and	to	shake	hands	with	.	"
大概	一个	百	千	经过	脸	和	到	摇	双手	和	.	"

可能要花十万人的时间去和他们握手。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lɪmɪt] ?

"	And	what	is	the	limit	?
"	和	什么	是	这	限制	?

那么极限在哪里呢?

" ['æntəni] [in'kwaiə] .

"	Anthony	inquired	.
"	安东尼	询问	.

安东尼问道。

" ['pɒsəbli] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['lɪmɪt] .

"	Possibly	I	am	the	limit	.
"	可能	我	是	这	限制	.

“或许我就是极限了。”

" [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] [smaɪld] ['frɒstɪli] .

"	The	politician	smiled	frostily	.
"	这	政治家	微笑	冷淡地	.

这位政客冷笑了一下。

" [ðə; ði]['əʊnli]['lɪmɪt][ɪz][taɪm] , [spiːd] [ɒv; əv] ['kɒgnɪzəns] [ænd; ənd] [rɪ'tenʃ(ə)n] .

"	The	only	limit	is	time	,	speed	of	cognizance	and	retention	.
"	这	仅有的	限制	是	时间	,	速度	的	认知	和	保留	.

“唯一的限制是时间、认知速度和记忆力。”

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] ['lesnz] [wɪð] [eɪdʒ] .

I	am	told	that	the	latter	lessens	with	age	.
我	是	讲述	那	这	后者	减少	和	年龄	.

据说后者会随着年龄增长而减轻。

[ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [dʌn] [səʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	am	seventy	,	and	it	has	not	done	so	with	me	.
我	是	七十	,	和	它	有	不是	完毕	所以	和	我	.

我已七十岁了，但它并没有对我造成影响。

[huːm] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [aɪ][duː; də][nɒt] [fə'get] . "

Whom	I	have	known	I	do	not	forget	.	"
谁	我	有	已知	我	做	不是	忘记	.	"

我认识的人，我不会忘记。

" [ænd; ənd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [kʊd; kəd][wʌn][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [juː; jʊ] ? "

"	And	with	special	training	could	one	go	beyond	you	?	"
"	和	和	特别的	训练	可以	一	去	超过	你	?	"

"经过特殊训练，能否超越你？"

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] — [mʌtʃ] .

"	I	doubt	if	one	could	—	much	.
"	我	怀疑	如果	一	可以	—	很多	.

我怀疑一个人是否能做到——太多。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['treɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] ['speʃ(ə)l] .

For	my	own	training	has	been	quite	special	.
为了	我的	自己的	训练	有	到过	相当	特别的	.

我的训练经历非常特别。

['nəʊbədi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz][aɪ][hæv; həv] .

Nobody	has	been	so	entirely	with	the	people	as	I	have	.
无人	有	到过	所以	完全	和	这	人们	作为	我	有	.

没有人像我一样如此全身心地投入到人民之中。

[aɪv] ['teɪkən][faɪv] ['meməri] ['kɔːsɪz] [ɪn][maɪ][taɪm] ,

I've	taken	five	memory	courses	in	my	time	,
我已经	已采取	五	记忆	课程	在	我的	时间	,

我上过五次记忆力培训课程，

[bʌt; bət][ðə; ði] [trɪks] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][ɒn][maɪ][əʊn] .

but	the	tricks	of	all	of	them	I	had	already	come	to	on	my	own	.
但	这	技巧	的	全部	的	他们	我	有	已经	来	到	在	我的	自己的	.

但他们的那些伎俩，我早就自己摸索出来了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [greɪt] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmən'ælətɪ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ɒv; əv][nɪə(r)]['iːkwəl]

I	am	a	great	believer	in	the	commonality	of	mankind	and	of	near	equal
我	是	一个	伟大的	信徒	在	这	共同性	的	人类	和	的	靠近	平等的

[ɪn'herənt] [ə'bɪlətɪ] .

inherent	ability	.
固有	能力	.

我深信人类具有共通性，并且拥有几乎相同的内在能力。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] , [seɪ] [ðə; ði][wʌn][mæn][ɪn] ['fɪfti] ,

Yet	there	are	some	,	say	the	one	man	in	fifty	,
然而	那里	是	一些	,	说	这	一	男人	在	五十	,

然而，也有一些例外，比如说，五十分之一的人。

[huː] [ɪn] [dɪ'griː] [ɪf] [nɒt][ɪn][kaɪnd][duː; də] [ɪk'siːd] [ðeə(r)] ['feloʊz] [ɪn][skəʊp][ænd; ənd] [ə'weənəs]

who	in	degree	if	not	in	kind	do	exceed	their	fellows	in	scope	and	awareness
WHO	在	程度	如果	不是	在	种类	做	超过	他们的	伙伴们	在	范围	和	意识

[ænd; ənd][vaɪ'tælətɪ] .

and	vitality	.
和	活力	.

即使本质上不同，但他们的视野、意识和活力也远超同行。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪn] ['fɪfti] , [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ['piːp(ə)l][ɪz][maɪ] ['speʃəlti] . "

I	am	that	one	man	in	fifty	,	and	knowing	people	is	my	specialty	.	"
我	是	那	一	男人	在	五十	,	和	会心	人们	是	我的	专业	.	"

我是五十分之一的人，而了解人是我的专长。

" [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [huː] ['speʃəlaɪzd] [stɪl] [mɔː(r)] — [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
" **Could** **a** **man** **who** **specialized** **still** **more** **—** **and** **to** **the** **exclusion** **of** **other**
" 可以 一个 男人 WHO 专门 仍然 更多的 — 和 到 这 排除 的 其他
[θɪŋz] — [nəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wel] . "
things **—** **know** **a** **hundred** **thousand** **men** **well** **.** **"**
事物 — 知道 一个 百 千 男人 出色地 . "

“一个人如果更加专注于某一方面，而忽略其他方面，他能了解十万人的情况吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] .
" **It** **is** **possible** **.**
" 它 是 可能的 .

“这是有可能的。”

['dɪmli] . "
Dimly **.** **"**
依稀 . "

依稀。”

" [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ? "
" **A** **quarter** **of** **a** **million** **?** **"**
" 一个 四分之一 的 一个 百万 ? "

“二十五万？”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
" **I** **think** **not** **.**
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[hiː; hi] [maɪt] [lɜːn] [ðæt] ['meni] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [nems] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ðɪ][men]
He **might** **learn** **that** **many** **faces** **and** **names** **,** **but** **he** **would** **not** **know** **the** **men**
他 可能 学习 那 许多 面孔 和 姓名 , 但 他 会 不是 知道 这 男人
.
:
.

他或许会记住许多面孔和名字，但他不会认识这些人。

" ['æntəni] [went] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'lɒsəfə(r)] , ['geɪbriəl] ['mɪndəl] .
" **Anthony** **went** **next** **to** **the** **philosopher** **,** **Gabriel** **Mindel** **.**
" 安东尼 去 下一个 到 这 哲学家 , 加布里埃尔 明德尔 .

安东尼接下来走向哲学家加布里埃尔·明德尔。

" ['mɪstə(r)] . ['mɪndəl] , [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" **Mr** **.** **Mindel** **,** **how** **many** **people** **do** **you** **know** **?** **"**
" 先生 . 明德尔 , 如何 许多 人们 做 你 知道 ? "

“明德尔先生，您认识多少人？”

" [haʊ] [nəʊ] ?
" **How** **know** **?**
" 如何 知道 ?

你怎么知道?

[pə(r)][ˌes'iː] ?
Per **se** **?**
每 塞 ?

本身?

[ə; eɪ][ˌes'iː] ?
A **se** **?**
一个 塞 ?

一个 se?

[ɔː(r)][ɪn][ˌesˈiː] ?
Or In Se ?
或者 在 塞 ?

或者在Se中?

[pə(r)][suːˈæm] - , [pəˈhæps] ?
Per suam essentiam , perhaps ?
每 苏阿姆 - , 也许 ?

或许是出于他自身的本质?

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌeɪ ˈbiː]['ɑːlioʊ] ?
Or do you mean Ab alio ?
或者 做 你 意思是 艾布 艾里奥 ?

或者你指的是 Ab alio?

[ɔː(r)][tuː; tə] [nəʊ] [æz; əz][hɒk]['ælɪkwɪd] ?
Or to know as Hoc aliquid ?
或者 到 知道 作为 hoc 液体 ?

或者了解一下 Hoc aliquid?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['dɪfrəns] [ðeə(r)] .
There is a fine difference there .
那里 是 一个 美好的 不同之处 那里 .

这其中存在细微差别。

[ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [miːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪn] [səbˈstænʃɪə] ['priːmə] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]
Or do you possibly mean to know in Substantia prima , or in the sense of
或者 做 你 可能 意思是 到 知道 在 实质 普里玛 , 或者 在 这 感觉 的
[ˌkɒmprɪˈhensɪv] ['nuːmɪnə] ? "
comprehensive noumena ? "
综合的 本体 ? "

或者，您指的是在基本本体（Substantia prima）意义上，或者在全面本体（noumena）意义上的认知?

" ['sʌmweə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['lætə(r)] [tuː] .
" Somewhere between the latter two .
" 某处 之间 这 后者 二 .

介于后两者之间。

[haʊ] ['meni] [pˈɜːsənz] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [neɪm] , [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]
How many persons do you know by name , face , and with a degree of
如何 许多 人 做 你 知道 经过 姓名 , 脸 , 和 和 一个 程度 的
['ɪntɪməsi] ? "
intimacy ? "
亲密关系 ? "

你认识多少人，能叫出他们的名字，认出他们的长相，并且与他们保持一定程度的亲密关系?

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [jˈiəz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['kɒliːgz] ,
" I have learned over the years the names of some of my colleagues ,
" 我 有 学习 超过 这 年 这 姓名 的 一些 的 我的 同事 ,

“多年来，我逐渐记住了一些同事的名字。”

['pɒsəbli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
possibly a dozen of them .
可能 一个 打 的 他们 .

可能有十几个。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [naʊ] [saʊnd] [ɒn][maɪ] [waɪfs] [neɪm] ,
I am now sound on my wife's name ,
我 是 现在 声音 在 我的 妻子的 姓名 ,

我现在对我妻子的名字很满意了。

[ænd; ənd][aɪ]['seldəm]['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][maɪ] ['ɒfsprɪŋ] — ['nevə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	I	seldom	stumble	over	the	names	of	my	offspring	—	never	more	than
和	我	很少	绊倒	超过	这	姓名	的	我的	后代	—	绝不	更多的	比

['məʊməntrəli] .

momentarily	.
片刻	.

我很少会想不起自己孩子的名字——即使想起来，也只是一瞬间的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn][fɔː(r); fə(r)] — [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv]

But	you	may	have	come	to	the	wrong	man	for	—	whatever	you	have
但	你	可能	有	来	到	这	错误的	男人	为了	—	任何	你	有

[kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .

come	for	.
来	为了	.

但无论你来此的目的是什么，你可能都找错人了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊ'tɔːriəsli] [pɔː(r); pʊə(r)][æt; ət] [nems] , ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] .

I	am	notoriously	poor	at	names	,	faces	,	and	persons	.
我	是	臭名昭著	贫穷的	在	姓名	,	面孔	,	和	人	.

我出了名的记不住名字、长相和人。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ([vɒks] ['fɔːsɪbəs] -) [æz; əz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] . "

I	have	even	been	described	(	vox	faucibus	haesit	)	as	absent	-	minded	.	"
我	有	甚至	到过	描述	(	声音	福西布斯	-	)	作为	缺席的	-	有思想	.	"

我什至被描述为心不在焉的人（vox faucibus haesit）。"

" [jes] , [juː; jʊ][duː; də][hæv; həv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

"	Yes	,	you	do	have	the	reputation	.
"	是的	,	你	做	有	这	名声	.

"是的，你的确有这样的名声。"

[bʌt; bət] [pə'hæps] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [mæn][ɪn] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]

But	perhaps	I	have	not	come	to	the	wrong	man	in	seeking	the	theory	of
但	也许	我	有	不是	来	到	这	错误的	男人	在	寻求	这	理论	的

[ðə; ði] [θɪŋ] .

the	thing	.
这	事物	.

但或许我在寻求这方面的理论时并没有找错人。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['lɪmɪts][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [kə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][mæn] ?

What	is	it	that	limits	the	comprehensive	capacity	of	the	mind	of	man	?
什么	是	它	那	限制	这	综合的	容量	的	这	头脑	的	男人	?

是什么限制了人类思维的综合能力?

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][həʊld] ?

What	will	it	hold	?
什么	将要	它	抓住	?

里面会有什么?

[wɒt] [rɪ'strɪkts] ? "

What	restricts	?	"
什么	限制	?	"

什么限制了它?

" [ðə; ði] ['bɒdi] . "

"	The	body	.	"
"	这	身体	.	"

"身体。"

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? "

"	How	is	that	?	"
"	如何	是	那	?	"

"那怎么样？"

" [ðə; ði][breɪn] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðə; ði][mə'tɪəriəl][taɪ] .

"	The	brain	,	I	should	say	,	the	material	tie	.
"	这	脑	,	我	应该	说	,	这	材料	领带	.

"应该说，是大脑，是物质纽带。"

[ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][breɪn] .

The	mind	is	limited	by	the	brain	.
这	头脑	是	有限的	经过	这	脑	.

思维受限于大脑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [skʌl] - [baʊnd] .

It	is	skull	-	bound	.
它	是	颅骨	-	边界	.

它被头骨束缚着。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ə'kjuːmjəleɪt] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts]['kreɪniəl][kə'pæsəti] ,

It	can	accumulate	no	more	than	its	cranial	capacity	,
它	能	积累	不	更多的	比	它是	颅骨	容量	,

它所能积累的物质不会超过其颅腔的容量。

[ðəʊ] [nɒt][wʌn] [tenθ] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [juːst] .

though	not	one	tenth	of	that	is	ordinarily	used	.
尽管	不是	一	第十	的	那	是	按说	用过的	.

但通常实际使用的量不到其中的十分之一。

[æn; ən] [ʌn'bɒdid] [maɪnd] [wʊd] ([ɪn][ˌiːsə'terɪk] ['θɪəri]) [biː; bi] [ʌn'lɪmɪtɪd] . "

An	unbodied	mind	would	(	in	esoteric	theory	)	be	unlimited	.	"
一个	无形体	头脑	会	(	在	深奥的	理论	)	是	无限	.	"

在秘传理论中，无形的心灵将是无限的。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] ['præktɪkl] ['θɪəri] ? "

"	And	how	in	practical	theory	?	"
"	和	如何	在	实际的	理论	?	"

"那么在实践理论中又该如何操作呢？"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkl] , [ə; eɪ][p'rægmə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['θɪəri] . "

"	If	it	is	practical	,	a	pragma	,	it	is	a	thing	and	not	a	theory	.	"
"	如果	它	是	实际的	,	一个	实用主义	,	它	是	一个	事物	和	不是	一个	理论	.	"

"如果它是切实可行的，是务实的，那就是事实，而不是理论。"

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'bɒdid] [maɪnd] , [ɔː(r)][ðə; ði]

"	Then	we	can	have	no	experience	with	the	unbodied	mind	,	or	the
"	然后	我们	能	有	不	经验	和	这	无形体	头脑	,	或者	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

possibility	of	it	?	"
可能性	的	它	?	"

"那么我们就无法体验到无形心灵的存在，或者说，就无法感知到它的可能性了吗？"

" [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd] ['eni]['eərɪə][ɒv; əv]['kɒntækt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði]

"	We	have	not	discovered	any	area	of	contact	,	but	we	may	entertain	the
"	我们	有	不是	发现	任何	区域	的	接触	,	但	我们	可能	招待	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

possibility	of	it	.
可能性	的	它	.

"我们尚未发现任何接触区域，但我们可以考虑这种可能性。"

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pærədɒks][ðeə(r)] .

There	is	no	paradox	there	.
那里	是	不	悖论	那里	.

这里并没有什么悖论。

[wʌn] [meɪ] ['ræʃnəli] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] .

One	may	rationally	consider	the	irrational	.
一	可能	理性地	考虑	这	非理性	.

人们可以理性地考虑非理性行为。

" ['æntəni] [went] [nekst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [priːst] .

"	Anthony	went	next	to	see	the	priest	.
"	安东尼	去	下一个	到	看	这	牧师	.

"安东尼接着去见了神父。"

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "

"	How	many	people	do	you	know	?	"
"	如何	许多	人们	做	你	知道	?	"

你认识多少人?

" [aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	I	know	all	of	them	.	"
"	我	知道	全部	的	他们	.	"

"我认识他们所有人。"

" [ðæt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] , " [sed] ['æntəni] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	That	has	to	be	doubted	,	"	said	Anthony	after	a	moment	.
"	那	有	到	是	怀疑	,	"	说	安东尼	后	一个	片刻	.

"这值得怀疑,"安东尼过了一会儿说道。

" [aɪv] [hæd; həd] ['twenti] ['dɪfrənt] ['steɪʃnz] .

"	I've	had	twenty	different	stations	.
"	我已经	有	二十	不同的	车站	.

"我去过二十个不同的电台。"

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kən'feʃnz] [ə; eɪ][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] ,

And	when	you	hear	five	thousand	confessions	a	year	for	forty	years	,
和	什么时候	你	听到	五	千	忏悔	一个	年	为了	四十	年	,

当你连续四十年每年听到五千份忏悔时,

[juː; jʊ][baɪ][nəʊ] [miːnz] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] . "

you	by	no	means	know	all	about	people	,	but	you	do	know	all	people	.	"
你	经过	不	方法	知道	全部	关于	人们	,	但	你	做	知道	全部	人们	.	"

你当然不可能了解所有人,但你确实认识所有人。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [taɪps] .

"	I	do	not	mean	types	.
"	我	做	不是	意思是	类型	.

我指的不是类型。

[aɪ] [miːn] [p'ɜːsənz] . "

I	mean	persons	.	"
我	意思是	人	.	"

我指的是人。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] [θ'aʊzəndz] ['sʌmwɒt] [les] . "

"	Oh	,	I	know	a	dozen	or	so	well	,	a	few	thousands	somewhat	less	.	"
"	哦	,	我	知道	一个	打	或者	所以	出色地	,	一个	很少	数千	有些	较少的	.	"

"哦,我认识十几个人,对其他人了解得少一些,还有几千个人不太了解。"

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][hɑːf] ['mɪljən] ? "

"	Would	it	be	possible	to	know	a	hundred	thousand	people	,	a	half	million	?	"
"	会	它	是	可能的	到	知道	一个	百	千	人们	,	一个	一半	百万	?	"

"有可能认识十万人,五十万人吗?"

" [ə; eɪ] ['mentəlɪst] [mait] [nəʊ] [ðæt] ['meni] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ; [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['lɪmɪt] .

"	A	mentalist	might	know	that	many	to	recognize	;	I	don't	know	the	limit	.
"	一个	心灵术士	可能	知道	那	许多	到	认出	;	我	不	知道	这	限制	.

"一个心灵术士可能知道要识别多少种人;我不知道他的极限在哪里。"

[bʌt; bət] ['daːkənd] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪmɪt][set][ɒn] ['evriθɪŋ] . "
But darkened man has a limit set on everything . "
但 变暗 男人 有 一个 限制 放 在 一切 . "

但堕落之人对一切都抱有底线。

" [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['sʌmhaʊ] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [mæn] [nəʊ] [mɔː(r)] ? "
" Could a somehow emancipated man know more ? "
" 可以 一个 不知何故 解放 男人 知道 更多的 ? "

"一个获得某种程度解放的人会不会知道得更多？"

" [ðə; ðɪ]['əʊnli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [mæn][ɪz][ðə; ðɪ] [ˌkɔːpə'reɪli] [ded] [mæn] .
" The only emancipated man is the corporally dead man .
" 这 仅有的 解放 男人 是 这 肉体上 死的 男人 .

"唯一获得解放的人是肉体死亡的人。"

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ded] [mæn] , [ɪf] [hiː; hi] [ə'tein] [ðə; ðɪ][ˌbiːə'tɪfɪk] ['vɪʒn] ,
And the dead man , if he attains the beatific vision ,
和 这 死的 男人 , 如果 他 达到 这 幸福的 想象 ,

而死者，如果他获得了至福的景象，

[nəʊz] [ɔːl]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [sɪns] [taɪm][bɪ'gæn] . "
knows all other persons who have ever been since time began . "
知道 全部 其他 人 WHO 有 曾经 到过 自从 时间 开始 . "

它认识自古以来存在过的所有人。

" [ɔːl][ðə; ðɪ] ['bɪljənz] ? "
" All the billions ? "
" 全部 这 数十亿 ? "

"所有的数十亿？"

" [ɔːl] . "
" All . "
" 全部 . "

"全部。"

" [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [breɪn] ? "
" With the same brain ? "
" 和 这 相同的 脑 ? "

"用同一个大脑吗？"

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ðɪ] [seɪm] [maɪnd] . "
But with the same mind . "
但 和 这 相同的 头脑 . "

但心意相同。

" [ðen] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bɪ'liːvə(r)] [hæv; həv][tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ][maɪnd] [wɪtʃ] [wiː; wi]
" Then wouldn't even a believer have to admit that the mind which we
" 然后 不会 甚至 一个 信徒 有 到 承认 那 这 头脑 哪个 我们
[hæv; həv] [naʊ] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['təʊkən][maɪnd] ?
have now is only a token mind ?
有 现在 是 仅有的 一个 令牌 头脑 ?

那么，即使是信徒也不得不承认，我们现在拥有的思想只是一种象征性的思想吗?

[wʊd] [nɒt] ['eni] [kə'nekʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [maɪnd]
Would not any connection it would have with a completely comprehensive mind
会 不是 任何 联系 它 会 有 和 一个 完全地 综合的 头脑
[biː; bi] ['veri] ['tenjuəs] ?
be very tenuous ?
是 非常 脆弱的 ?

它与一个完全全面的思维之间的任何联系难道不是非常微弱的吗?

[wʊd] [wiː; wi] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] [ɪf] [səʊ] [tʃeɪndʒd] ?
Would we really be the same person if so changed ?
会 我们 真的 是 这 相同的 人 如果 所以 已更改 ?

如果彻底改变，我们还能算是原来的我们吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wʊd] [həʊld][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fʊl'fɪld] ,
It is like saying a bucket would hold the ocean if it were fulfilled ,
它 是 喜欢 说 一个 桶 会 抓住 这 海洋 如果 它 是 已完成 ,

这就像说如果把桶装满水，就能装下整个海洋一样。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [miːnz] [fɪld] [fʊl] .
which only means filled full .
哪个 仅有的 方法 已填 满的 .

仅表示已装满。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ? "
How could it be the same mind ? "
如何 可以 它 是 这 相同的 头脑 ? "

怎么可能是同一个人呢?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

"我不知道。

" ['æntəni] [went] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] .
" Anthony went to see a psychologist .
" 安东尼 去 到 看 一个 心理学家 .

安东尼去看了一位心理医生。

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . - ? "
" How many people do you know , Dr . Shirm ? "
" 如何 许多 人们 做 你 知道 , 博士 . - ? "

"希尔姆博士，您认识多少人？"

" [ai][kʊd; kəd][biː; bi] ['kræbi] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ;
" I could be crabby and say that I know as many as I want to ;
" 我 可以 是 倔 和 说 那 我 知道 作为 许多 作为 我 想 到 ;

"我可能会抱怨说，我知道的人数我有很多;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
but it wouldn't be the truth .
但 它 不会 是 这 真相 .

但那并非事实。

[ai]['rɑːðə(r)][laɪk] ['piːp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɒd] [ɪn][maɪ] [prə'feʃn] .
I rather like people , which is odd in my profession .
我 相当 喜欢 人们 , 哪个 是 奇怪的 在 我的 职业 .

我其实挺喜欢和人打交道的，这在我的职业中有点奇怪。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
What is it that you really want to know ? "
什么 是 它 那 你 真的 想 到 知道 ? "

你真正想知道的是什么?

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][kæn; kən][wʌn][mæn] [nəʊ] ? "

"	How	many	people	can	one	man	know	?	"
"	如何	许多	人们	能	一	男人	知道	?	"

一个人能认识多少人?

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

"	It	doesn't	matter	very	much	.
"	它	不	事情	非常	很多	.

"这无关紧要。"

['piːp(ə)l]['məʊstli][ˌəʊvər'estɪmeɪt][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] .

People	mostly	overestimate	the	number	of	their	acquaintances	.
人们	大多	高估	这	数字	的	他们的	熟人	.

人们大多高估了自己的熟人数量。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ? "

What	is	it	that	you	are	trying	to	ask	me	?	"
什么	是	它	那	你	是	尝试	到	问	我	?	"

你想问我什么?

" [kʊd; kəd][wʌn][mæn] [nəʊ] ['evriwʌn] ? "

"	Could	one	man	know	everyone	?	"
"	可以	一	男人	知道	每个人	?	"

"一个人能认识所有人吗?"

" ['nætʃ(ə)rəli][nɒt] .

"	Naturally	not	.
"	自然	不是	.

当然不是。

[bʌt; bət] [ʌn'nætʃrəli] [hiː; hi] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] .

But	unnaturally	he	might	seem	to	.
但	不自然地	他	可能	似乎	到	.

但他看起来却有些不自然。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][æn; ən] [juː'fɔːriə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

There	is	a	delusion	to	this	effect	accompanied	by	an	euphoria	,	and	it	is
那里	是	一个	错觉	到	这	影响	伴随	经过	一个	欣快感	,	和	它	是

[kɔːld] — "

called	—	"
称为	—	"

有一种伴随欣快感的错觉，其结果就是如此，它被称为——

" [ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] .

"	I	don't	want	to	know	what	it	is	called	.
"	我	不	想	到	知道	什么	它	是	称为	.

"我不想知道它叫什么。"

[waɪ] [duː; də] ['speʃəlɪsts] [juːz]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk] ? "

Why	do	specialists	use	Latin	and	Greek	?	"
为什么	做	专家	使用	拉丁	和	希腊语	?	"

为什么专家们要使用拉丁语和希腊语?

" [wʌn] [pɑːt] ['həʊkəm] , [ænd; ənd] [tuː] [pɑːts] [niːd] ;

"	One	part	hokum	,	and	two	parts	need	;
"	一	部分	胡言乱语	,	和	二	部分	需要	;

"一部分是胡说八道，两部分是真正需要;

[ðeə(r)] ['sɪmpli] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɪ'nʌf] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

there	simply	not	being	enough	letters	in	the	alphabet	of	exposition	without	them	.
那里	简单地	不是	存在	足够的	信件	在	这	字母	的	展览	没有	他们	.

如果没有它们，阐述的语言字母表就根本不够用。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] ['kɒnsepts] [æz; əz] ['tʃɪldrən] ,

It	is	as	difficult	to	name	concepts	as	children	,
它	是	作为	难的	到	姓名	概念	作为	孩子们	,

给概念命名就像给孩子命名一样困难。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɜːtʃ] ['aʊə(r)] [breɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] [dʌz] .

and	we	search	our	brains	as	a	new	mother	does	.
和	我们	搜索	我们的	大脑	作为	一个	新的	母亲	做	.

我们像一位新妈妈一样，在脑海中搜索答案。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə][kɔːl] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɔː(r)] [tuː] ['kɒnsepts] [baɪ][wʌn] [neɪm] . "

It	will	not	do	to	call	two	children	or	two	concepts	by	one	name	.	"
它	将要	不是	做	到	称呼	二	孩子们	或者	二	概念	经过	一	姓名	.	"

用同一个名字来称呼两个孩子或两个概念是行不通的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	Thank	you	.
"	感谢	你	.

"谢谢。

[aɪ] [daʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [dɪ'luːʒn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [juː'fɔːriə] .

I	doubt	that	this	is	delusion	,	and	it	is	not	accompanied	by	euphoria	.
我	怀疑	那	这	是	错觉	,	和	它	是	不是	伴随	经过	欣快感	.

我怀疑这不是妄想，而且也没有伴随欣快感。

" ['æntəni] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)][men] [sɪns] ([æz; əz][ə; eɪ][njuː]

"	Anthony	had	a	reason	for	questioning	the	four	men	since	(	as	a	new
"	安东尼	有	一个	原因	为了	提问	这	四	男人	自从	(	作为	一个	新的

[θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm]) [hiː; hi] [njuː] ['evribɒdi] .

thing	that	had	come	to	him	)	he	knew	everybody	.
事物	那	有	来	到	他	)	他	知道	大家	.

"安东尼有理由盘问这四个人，因为（对他来说，这是件新鲜事）他认识所有人。

[hiː; hi] [njuː] ['evriwʌn] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] .

He	knew	everyone	in	Salt	Lake	City	,	where	he	had	never	been	.
他	知道	每个人	在	盐	湖	城市	,	在哪里	他	有	绝不	到过	.

他认识盐湖城的每一个人，尽管他从未去过那里。

[hiː; hi] [njuː] ['evribɒdi] [ɪn]['dʒebəl] [ʃɑː] [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æmfɪθɪətə(r)] [ə'raʊnd]

He	knew	everybody	in	Jebel	Shah	where	the	town	is	a	little	amphitheater	around
他	知道	大家	在	杰贝尔	沙阿	在哪里	这	镇	是	一个	小的	露天剧场	大约

[ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,

the	harbor	,
这	港口	,

他认识杰贝尔沙赫镇上的每一个人，那个小镇就像一个围绕着港口的小型圆形剧场。

[ænd; ənd][ɪn][bə'tæŋgəs][ænd; ənd]['wei,hai] .

and	in	Batangas	and	Weihai	.
和	在	八打雁	和	威海	.

以及八打雁省和威海市。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['laundʒə] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][gə'lɑːtə] [brɪdʒ] [ɪn][ɪ'stæmbʊl] ,

He	knew	the	loungers	around	the	end	of	the	Galata	bridge	in	Istambul	,
他	知道	这	躺椅	大约	这	结尾	的	这	加拉塔	桥	在	伊斯坦布尔	,

他认识伊斯坦布尔加拉塔桥尽头附近的那些躺椅主人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɪn]['kwɑːlə][lʊm'pʊər] .

and	the	porters	in	Kuala	Lumpur	.
和	这	搬运工	在	吉隆坡	吉隆坡	.

以及吉隆坡的搬运工。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði][tə'bækəʊ]['treɪdəz] [ɪn] ['plɔ:vdif] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:k] - [k'ʌtəz] [ɒv; əv] ['pɔ:tʃʊgl] .

He	knew	the	tobacco	traders	in	Plovdiv	,	and	the	cork	-	cutters	of	Portugal	.
他	知道	这	烟草	交易员	在	普罗夫迪夫	,	和	这	软木	-	切割器	的	葡萄牙	.

他认识普罗夫迪夫的烟草商，也认识葡萄牙的软木切割工。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [dɒk] ['wɜ:kəz] [ɪn] [dʒɪ'bu:ti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glʌv] - [m'eɪkəz] [ɪn] [prɑ:g] .

He	knew	the	dock	workers	in	Djibouti	,	and	the	glove	-	makers	in	Prague	.
他	知道	这	码头	工人	在	吉布提	,	和	这	手套	-	制造商	在	布拉格	.

他认识吉布提的码头工人，也认识布拉格的手套制造商。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l]['fɑ:rmərz] [ə'raʊnd] [el] ['sentrəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskræt] [t'ræpəz]

He	knew	the	vegetable	farmers	around	El	Centro	,	and	the	muskrat	trappers
他	知道	这	蔬菜	农民	大约	埃尔	中心	,	和	这	麝鼠	捕兽人

[ɒv; əv] - [beɪ] .

of	Barrataria	Bay	.
的	-	湾	.

他认识埃尔森特罗附近的蔬菜种植户，也认识巴拉塔里亚湾的麝鼠捕猎者。

[hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [θri:] ['bɪljən] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪs] ,

He	knew	the	three	billion	people	of	the	world	by	name	and	face	,
他	知道	这	三	十亿	人们	的	这	世界	经过	姓名	和	脸	,

他能叫出全世界三十亿人的名字，认出他们的长相。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['ɪntɪməsi] .

and	with	a	fair	degree	of	intimacy	.
和	和	一个	公平的	程度	的	亲密关系	.

而且彼此之间相当亲密。

" [jet] [aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt][mæn] .

"	Yet	I'm	not	a	very	intelligent	man	.
"	然而	我是	不是	一个	非常	聪明的	男人	.

“但我并不是一个很聪明的人。”

[aɪv] [bi:n] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['bʌŋglə(r)] .

I've	been	called	a	bungler	.
我已经	到过	称为	一个	笨蛋	.

我曾被人称为笨蛋。

[ænd; ənd] [ðev] [hæd; həd][tu:; tə] [ˌri:ə'saɪn] [ˌem 'i:] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði]['fɪltə(r)]['sentə(r)]

And	they've	had	to	reassign	me	three	different	times	at	the	filter	center
和	他们有	有	到	重新分配	我	三	不同的	时代	在	这	筛选	中心

.

:

.

他们已经三次把我重新分配到过滤中心的工作岗位。

[aɪv] [si:n] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ði:z] ['bɪljənz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

I've	seen	only	a	few	thousands	of	these	billions	of	people	,
我已经	已见	仅有的	一个	很少	数千	的	这些	数十亿	的	人们	,

我只见过这数十亿人中的几千人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ʌn'ju:ʒuəl] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .

and	it	seems	unusual	that	I	should	know	them	all	.
和	它	似乎	异常	那	我	应该	知道	他们	全部	.

我居然认识他们所有人，这似乎有点不寻常。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] . - [sez] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hevɪli]

It	may	be	a	delusion	as	Dr	.	Shirm	says	,	but	it	is	a	heavily
它	可能	是	一个	错觉	作为	博士	.	-	说道	,	但	它	是	一个	重度

['di:teɪld] [dɪ'lu:ʒn] ,

detailed	delusion	,
详细的	错觉	,

正如希尔姆博士所说，这或许是一种妄想，但却是一种细节极其丰富的妄想。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [juːˈfɔːriə] .
and **it** **is** **not** **accompanied** **by** **euphoria** **.**
和 它 是 不是 伴随 经过 欣快感 .

而且它并不伴有欣快感。

[ai] [fiːl] [laɪk] [griːn] [hel] [dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I **feel** **like** **green** **hell** **just** **thinking** **of** **it** **.**
我 感觉 喜欢 绿色的 地狱 只是 思维 的 它 .

光是想想就让我感觉像身处绿色地狱。

" [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ˈtreɪdəz] [ɪn] [ˌlɛtərˈkɛni] [ˌdɔniˈgɔːl] ; [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [keɪn] [kˈʌtəz]
" **He** **knew** **the** **cattle** **traders** **in** **Letterkenny** **Donegal** **;** **he** **knew** **the** **cane** **cutters**
" 他 知道 这 牛 交易员 在 莱特肯尼 多尼戈尔 ; 他 知道 这 甘蔗 切割器
[ɒv; əv] [ɔːˈriːɛnti] ,
of **Oriente** **,**
的 东方 ,

“他认识多尼戈尔郡莱特肯尼的牲畜贩子；他认识奥连特的甘蔗收割工，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ˈklaɪmər] [ɒv; əv] [mɪln] [beɪ] .
and **the** **tree** **climbers** **of** **Milne** **Bay** **.**
和 这 树 登山者 的 米尔恩 湾 .

还有米尔恩湾的爬树者。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [daɪd] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .
He **knew** **the** **people** **who** **died** **every** **minute** **,** **and** **those** **who** **were** **born** **.**
他 知道 这 人们 WHO 死亡 每一个 分钟 , 和 那些 WHO 是 出生 .

他认识每分钟死去的人，也认识每分钟出生的人。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **There** **is** **no** **way** **out** **of** **it** **.**
" 那里 是 不 方式 出去 的 它 .

“没有办法摆脱它。”

[ai] [nəʊ] [ˈevribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I **know** **everybody** **in** **the** **world** **.**
我 知道 大家 在 这 世界 .

我认识全世界所有人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] .
It **is** **impossible** **,** **but** **it** **is** **so** **.**
它 是 不可能的 , 但 它 是 所以 .

这不可能，但事实就是如此。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [ˈpɜːpəs] ?
And **to** **what** **purpose** **?**
和 到 什么 目的 ?

这样做的目的是什么?

[ðeə(r)] [ɑːrnt] [ə; eɪ][ˈhændfʊl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ai][kʊd; kəd] [ˈbɒrəʊ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][frɒm; frəm] ,
There **aren't** **a** **handful** **of** **them** **I** **could** **borrow** **a** **dollar** **from** **,**
那里 不是 一个 少数 的 他们 我 可以 借 一个 美元 从 ,

他们当中没有几个人能让我借到一美元。

[ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [ə; eɪ][ˈriːəl] [frend] [ɪn][ðə; ði][lɒt] .
and **I** **haven't** **a** **real** **friend** **in** **the** **lot** **.**
和 我 还没有 一个 真实的 朋友 在 这 很多 .

我在这群人里没有一个真正的朋友。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ˈsʌd(ə)nli] , [bʌt; bət][ai][ˈriːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː] [ˈsʌd(ə)nli] .
I **don't** **know** **whether** **it** **came** **to** **me** **suddenly** **,** **but** **I** **realized** **it** **suddenly** **.**
我 不 知道 无论 它 来了 到 我 突然 , 但 我 已实现 它 突然 .

我不知道是不是突然想到的，但我的确是突然明白了。

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌŋk]['diːlə(r)][ɪn] ['wɪtʃɪtɔː] , [ænd; ənd][maɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['spɒti] .

My	father	was	a	junk	dealer	in	Wichita	,	and	my	education	is	spotty	.
我的	父亲	曾是	一个	垃圾	经销商	在	威奇托	,	和	我的	教育	是	斑驳的	.

我父亲在威奇托做废品收购商，我的教育断断续续。

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌmælə'dʒʌstɪd] , ['ɪntrəvɜːtɪd] , [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] , [ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ]

I	am	maladjusted	,	introverted	,	incompetent	and	unhappy	,	and	I	also
我	是	适应不良	,	内向	,	不称职的	和	不开心	,	和	我	还

[hæv; həv] [wiːk] ['kɪdniz] .

have	weak	kidneys	.
有	虚弱的	肾脏	.

我性格不合群、内向、无能且不快乐，而且我的肾脏也很虚弱。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ]['paʊə(r)][laɪk] [ðɪs] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][laɪk][ˌem 'iː] ?

Why	would	a	power	like	this	come	to	a	man	like	me	?
为什么	会	一个	力量	喜欢	这	来	到	一个	男人	喜欢	我	?

为什么像我这样的人会拥有如此强大的力量?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [huːt] [æt; ət][hɪm] .

"	The	children	in	the	streets	hooted	at	him	.
"	这	孩子们	在	这	街道	发出嘘声	在	他	.

街上的孩子们对他发出嘘声。

['æntəni] [hæd; həd]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] ['helθi] ['heɪtrɪd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɒgz] ,

Anthony	had	always	had	a	healthy	hatred	for	children	and	dogs	,
安东尼	有	总是	有	一个	健康	仇恨	为了	孩子们	和	狗	,

安东尼一直以来都对小孩和狗抱有强烈的厌恶感。

[ðəʊz] [twɪn] [hə'ræsərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmælə'dʒʌstɪd] .

those	twin	harassers	of	the	unfortunate	and	the	maladjusted	.
那些	双	骚扰者	的	这	不幸	和	这	适应不良	.

这两个家伙总是骚扰不幸者和不适应环境的人。

[bəuθ] [rʌn] [ɪn] [pæks] , [ænd; ənd][bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊədli] [ə'tækə] .

Both	run	in	packs	,	and	both	are	cowardly	attackers	.
两个都	跑步	在	包装	,	和	两个都	是	胆小	攻击者	.

它们都成群结队地行动，而且都是胆小的攻击者。

[ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spɒts] [ə; eɪ] ['wiːknəs] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

And	if	either	of	them	spots	a	weakness	he	will	never	let	it	go	.
和	如果	任何一个	的	他们	地点	一个	弱点	他	将要	绝不	让	它	去	.

如果他们中的任何一人发现对方的弱点，他绝不会放过。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][dʒʌŋk]['diːlə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['riːz(ə)n][tuː; tə] [huːt] [æt; ət][hɪm] .

That	his	father	had	been	a	junk	dealer	was	not	reason	to	hoot	at	him	.
那	他的	父亲	有	到过	一个	垃圾	经销商	曾是	不是	原因	到	叱	在	他	.

他父亲是收废品的，但这并不是嘲笑他的理由。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ?

But	how	did	the	children	even	know	about	that	?
但	如何	做过	这	孩子们	甚至	知道	关于	那	?

但孩子们又是怎么知道这件事的呢?

[dɪd] [ðeɪ] [pə'zes] [sʌm; səm] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ['leɪtli] ?

Did	they	possess	some	fraction	of	the	power	that	had	come	to	him	lately	?
做过	他们	具有	一些	分数	的	这	力量	那	有	来	到	他	最近	?

他们是否拥有他最近所获得的部分力量?

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [strəul] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] .

But	he	had	strolled	about	the	town	for	too	long	.
但	他	有	漫步	关于	这	镇	为了	也	长的	.

但他已经在镇上闲逛太久了。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['fɪltə(r)]['sentə(r)] .

He	should	have	been	at	work	at	the	filter	center	.
他	应该	有	到过	在	工作	在	这	筛选	中心	.

他本应该在过滤中心上班。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

Often	they	were	impatient	with	him	when	he	wandered	off	from	his	work	,
经常	他们	是	不耐烦	和	他	什么时候	他	漫步	离开	从	他的	工作	,

他经常因为擅离职守而对他们失去耐心。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['piːtə(r)]['kuːpə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [naʊ] .

and	Colonel	Peter	Cooper	was	waiting	for	him	when	he	came	in	now	.
和	上校	彼得	库珀	曾是	等待	为了	他	什么时候	他	来了	在	现在	.

他进来的时候，彼得·库珀上校正在等他。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['æntəni] ? "

"	Where	have	you	been	,	Anthony	?	"
"	在哪里	有	你	到过	,	安东尼	?	"

“安东尼，你都去哪儿了？”

" ['wɔːkɪŋ] .

"	Walking	.
"	步行	.

“步行。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][fɔː(r)][men] .

I	talked	to	four	men	.
我	谈话	到	四	男人	.

我跟四个男人交谈过。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [nəʊ]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪltə(r)]['sentə(r)] . "

I	mentioned	no	subject	in	the	province	of	the	filter	center	.	"
我	提及	不	主题	在	这	省	的	这	筛选	中心	.	"

我没有提及过滤中心省份的任何事项。

" ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪltə(r)]['sentə(r)] .

"	Every	subject	is	in	the	province	of	the	filter	center	.
"	每一个	主题	是	在	这	省	的	这	筛选	中心	.

“所有主题都属于过滤中心的管辖范围。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt]['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)][ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] . "

And	you	know	that	our	work	here	is	confidential	.	"
和	你	知道	那	我们的	工作	这里	是	机密的	.	"

你知道我们在这里的工作是保密的。

" [jes] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] [hɪə(r)] .

"	Yes	,	sir	,	but	I	do	not	understand	the	import	of	my	work	here	.
"	是的	,	先生	,	但	我	做	不是	理解	这	进口	的	我的	工作	这里	.

“是的，先生，但我并不明白我在这里的工作有何意义。”

[aɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt][hæv; həv] . "

I	would	not	be	able	to	give	out	information	that	I	do	not	have	.	"
我	会	不是	是	有能力的	到	给	出去	信息	那	我	做	不是	有	.	"

我无法透露我没有的信息。

" [ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] .

"	A	popular	misconception	.
"	一个	受欢迎的	误解	.

“一种常见的误解。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [maɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	others	who	might	understand	the	import	of	it	,
那里	是	其他的	WHO	可能	理解	这	进口	的	它	,

或许还有其他人能理解其中的意义。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːkən'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] .

and	be	able	to	reconstruct	it	from	what	you	tell	them	.
和	是	有能力的	到	重建	它	从	什么	你	告诉	他们	.

并能根据你告诉他们的内容将其还原出来。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] ? "

How	do	you	feel	?	"
如何	做	你	感觉	?	"

你感觉如何？ ″

" ['nɜːvəs] , [ʌn'wel] , [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [fɜːd] , [maɪ] ['kɪdniz] — "

"	Nervous	,	unwell	,	my	tongue	is	furred	,	my	kidneys	—	"
"	紧张的	,	不适	,	我的	舌头	是	毛茸茸的	,	我的	肾脏	—	"

“紧张，不舒服，舌头长了毛，肾脏——”

" [ɑː] [jes] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪdniz] .

"	Ah	yes	,	there	will	be	someone	here	this	afternoon	to	fix	your	kidneys	.
"	啊	是的	,	那里	将要	是	某人	这里	这	下午	到	使固定	你的	肾脏	.

“啊，是的，今天下午会有人来这里帮你修肾。”

[aɪ][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] .

I	had	not	forgotten	.
我	有	不是	被遗忘的	.

我并没有忘记。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? "

Is	there	anything	that	you	want	to	tell	me	?	"
是	那里	任何事物	那	你	想	到	告诉	我	?	"

你有什么想跟我说的吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

“不，先生。”

" ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)]

"	Colonel	Cooper	had	the	habit	of	asking	that	of	his	workers	in	the	manner
"	上校	库珀	有	这	习惯	的	问	那	的	他的	工人	在	这	方式

[ɒv; əv][ə; eɪ]['mʌðə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ɪf] [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

of	a	mother	asking	a	child	if	he	wants	to	go	to	the	bathroom	.
的	一个	母亲	问	一个	孩子	如果	他	想要	到	去	到	这	浴室	.

“库珀上校有个习惯，他总是像母亲问孩子是否想去厕所一样问他的工人们这个问题。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'bærəsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] .

There	was	something	embarrassing	in	his	intonation	.
那里	曾是	某物	尴尬的	在	他的	语调	.

他的语气中带着一丝尴尬。

[wel] , [hiː; hi][dɪd][wɒnt][tuː; tə][tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [freɪz]

Well	,	he	did	want	to	tell	him	something	,	but	he	didn't	know	how	to	phrase
出色地	,	他	做过	想	到	告诉	他	某物	,	但	他	没有	知道	如何	到	短语

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他其实想告诉他一些事，但他不知道该怎么说。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]

He	wanted	to	tell	the	colonel	that	he	had	newly	acquired	the	power	of
他	通缉	到	告诉	这	上校	那	他	有	新	获得	这	力量	的

['nəʊɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

knowing	everyone	in	the	world	,
会心	每个人	在	这	世界	,

他想告诉上校，他新近获得了认识世界上所有人的能力。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]

that	he	was	worried	how	he	could	hold	so	much	in	his	head	that	was	not
那	他	曾是	担心	如何	他	可以	抓住	所以	很多	在	他的	头	那	曾是	不是

['nəʊtwɜːðɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][kə'pæsətɪ] .

noteworthy	for	its	capacity	.
值得注意	为了	它是	容量	.

他担心自己脑子里能装下那么多东西，而他的脑容量却并不出众。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɪəd] ['rɪdɪkjuːl][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [fɪəd] ['eniθɪŋ] [els] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]

But	he	feared	ridicule	more	than	he	feared	anything	else	and	he	was
但	他	害怕	嘲笑	更多的	比	他	害怕	任何事物	别的	和	他	曾是

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [fɪəz] .

a	tangle	of	fears	.
一个	纠纷	的	恐惧	.

但他最害怕的还是嘲笑，他内心充满了恐惧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒn][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] .

But	he	thought	he	would	try	it	a	little	bit	on	his	co	-	workers	.
但	他	想法	他	会	尝试	它	一个	小的	少量	在	他的	合作	-	工人	.

但他想先在同事身上试一试。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [nemd] ['wɔːltə] - [ɪn]['gælvəstən] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['eɪdrɪən] .

"	I	know	a	man	named	Walter	Walloroy	in	Galveston	,	"	he	said	to	Adrian	.
"	我	知道	一个	男人	命名	沃尔特	-	在	加尔维斯顿	,	"	他	说	到	阿德里安	.

“我认识一个住在加尔维斯顿的人，名叫沃尔特·沃洛伊，”他对艾德里安说。

" [hiː; hi] [drɪŋks] [bɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['gɪzməʊ][bɑː(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'taɪəd] . "

"	He	drinks	beer	at	the	Gizmo	bar	,	and	is	retired	.	"
"	他	饮料	啤酒	在	这	小玩意	酒吧	,	和	是	退休	.	"

“他在Gizmo酒吧喝啤酒，他已经退休了。”

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [suː'pɜːlətɪv] [ɒv; əv][səʊ] [wɒt] ? "

"	What	is	the	superlative	of	so	what	?	"
"	什么	是	这	最高级	的	所以	什么	?	"

“那又怎样？”的最高级是什么？

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] , " [sed] ['æntəni] .

"	But	I	have	never	been	there	,	"	said	Anthony	.
"	但	我	有	绝不	到过	那里	,	"	说	安东尼	.

“但我从未去过那里，”安东尼说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [ˌkæləmə'zu] . "

"	And	I	have	never	been	in	Kalamazoo	.	"
"	和	我	有	绝不	到过	在	卡拉马祖	.	"

“而且我从来没去过卡拉马祖。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [ˌkæləmə'zu] .

"	I	know	a	girl	in	Kalamazoo	.
"	我	知道	一个	女孩	在	卡拉马祖	.

“我认识一个住在卡拉马祖的女孩。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['gretə] - .

Her	name	is	Greta	Harandash	.
她	姓名	是	格蕾塔	-	.

她的名字是格雷塔·哈兰达什。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [həʊm] [tə'deɪ] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] .

She	is	home	today	with	a	cold	.
她	是	家	今天	和	一个	寒冷的	.

她今天因为感冒在家休息。

[ʃiː; ʃi][ɪz][prəʊn][tuː; tə][kˈəʊldz] .
She is prone to colds .
她 是 易于 到 感冒 .

她容易感冒。

" [bʌt; bət]['eɪdriən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [bəuθ] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
" But Adrian was a creature both uninterested and uninteresting .
" 但 阿德里安 曾是 一个 生物 两个都 不感兴趣 和 无聊 .

但艾德里安是一个既不感兴趣又无趣的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə][kən'faɪd][ɪn][wʌn] [huː] [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪd] .
It is very hard to confide in one who is uninterested .
它 是 非常 难的 到 信任 在 一 WHO 是 不感兴趣 .

很难向一个对你不感兴趣的人倾诉心事。

" [wel] , [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [sed] ['æntəni] .
" Well , I will live with it a little while , " said Anthony .
" 出色地 , 我 将要 居住 和 它 一个 小的 尽管 , " 说 安东尼 .

“好吧，我会暂时忍受一下，”安东尼说。

" [ɔː(r)][ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː]
" Or I may have to go to a doctor and see if he can give me
" 或者 我 可能 有 到 去 到 一个 医生 和 看 如果 他 能 给 我
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l][gəʊ][ə'weɪ] .
something to make all these people go away .
某物 到 制作 全部 这些 人们 去 离开 .

“或者我可能得去看医生，看看他能不能给我开点药，让这些人都消失。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [maɪ]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][wʌn] ,
But if he thinks my story is a queer one ,
但 如果 他 思考 我的 故事 是 一个 酷儿 一 ,

但如果他觉得我的故事很另类，

[hiː; hi] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd][ai] [mait] [biː; bi] [riː'klæsifai] [ə'gen] .
he may report me back to the center , and I might be reclassified again .
他 可能 报告 我 后退 到 这 中心 , 和 我 可能 是 重新分类 再次 .

他可能会向中心举报我，我可能会再次被重新分类。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] [tuː; tə][biː; bi] [riː'klæsifai] .
It makes me nervous to be reclassified .
它 制作 我 紧张的 到 是 重新分类 .

重新分类让我感到紧张。

" [səʊ][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] .
" So he lived with it a while , the rest of the day and the night .
" 所以 他 居住地 和 它 一个 尽管 , 这 休息 的 这 天 和 这 夜晚 .

“所以他忍受了一段时间，度过了余下的白天和夜晚。”

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][felt]['betə(r)] .
He should have felt better .
他 应该 有 毛毡 更好的 .

他本应该感觉好些的。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['kɪdniz] ;
A man had come that afternoon and fixed his kidneys ;
一个 男人 有 来 那 下午 和 固定的 他的 肾脏 ;

那天下午，有个男人来治好了他的肾脏；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] .
but there was nobody to fix his nervousness and apprehensions .
但 那里 曾是 无人 到 使固定 他的 紧张 和 担忧 .

但没有人能消除他的紧张和担忧。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skɪtɪʃnəs] [wɒz; wəz] [ɪn'kri:st] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:t] [æt; ət][hɪm][æz; əz]

And	his	skittishness	was	increased	when	the	children	hooted	at	him	as
和	他的	胆怯	曾是	增加	什么时候	这	孩子们	发出嘘声	在	他	作为

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .

he	walked	in	the	morning	.
他	步行	在	这	早晨	.

每天早上他走路时，孩子们都会对他发出嘘声，这更加加剧了他的胆怯。

[ðæt] [heit] ['epɪθet] !

That	hated	epithet	!
那	憎恨	别名	!

那个我恨之入骨的绰号!

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['di:lə(r)][ɪn] [ju:st] ['met(ə)lz]

But	how	could	they	know	that	his	father	had	been	a	dealer	in	used	metals
但	如何	可以	他们	知道	那	他的	父亲	有	到过	一个	经销商	在	用过的	金属

[ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ?

in	a	town	far	away	?
在	一个	镇	远的	离开	?

但他们怎么会知道他的父亲曾在遥远的小镇上做过旧金属交易呢?

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][kən'faɪd][ɪn] ['sʌmwʌn] .

He	had	to	confide	in	someone	.
他	有	到	信任	在	某人	.

他必须找个人倾诉。

[hi:; hi] [spəʊk] [tu:; tə] ['welɪŋtən] [hu:] ['ɔ:lsəʊ] [wɜ:kt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .

He	spoke	to	Wellington	who	also	worked	in	his	room	.
他	辐	到	惠灵顿	WHO	还	工作	在	他的	房间	.

他与惠灵顿交谈过，惠灵顿也在他的房间里工作。

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][gɜ:l][ɪn][beɪ'ru:t] [hu:] [ɪz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bed] .

"	I	know	a	girl	in	Beirut	who	is	just	going	to	bed	.
"	我	知道	一个	女孩	在	贝鲁特	WHO	是	只是	去	到	床	.

"我认识一个住在贝鲁特的女孩，她正准备睡觉。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:vnɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "

It	is	evening	there	now	,	you	know	.	"
它	是	晚上	那里	现在	,	你	知道	.	"

现在那里已经是晚上了。

" [ðæt] [səʊ] ?

"	That	so	?
"	那	所以	?

真是这样吗?

[waɪ] [doʊnt] [ðeɪ] [get][ðeə(r)][taɪm] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] ?

Why	don't	they	get	their	time	straightened	out	?
为什么	不	他们	得到	他们的	时间	拉直	出去	?

他们为什么不把时间安排好呢?

[ai][met][ə; eɪ][gɜ:l][lɑ:st] [naɪt] [ðæts] [kju:t][æz; əz][ə; eɪ]['kɒrɪleɪtə(r)] [ki:] ,

I	met	a	girl	last	night	that's	cute	as	a	correlator	key	,
我	遇见	一个	女孩	最后的	夜晚	那就是	可爱的	作为	一个	相关器	钥匙	,

我昨晚遇到一个女孩，她可爱得像个相关键。

[ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃeɪpt] [laɪk][wʌn] .

and	kind	of	shaped	like	one	.
和	种类	的	形状	喜欢	一	.

形状也有点像。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [jet] [ðæt] [ai] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜːs(ə)n] .

She	doesn't	know	yet	that	I	work	in	the	center	and	am	a	restricted	person	.
她	不	知道	然而	那	我	工作	在	这	中心	和	是	一个	受限制的	人	.

她还不知道我在中心工作，而且我是个受限人员。

[aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] .

I'm	not	going	to	tell	her	.
我是	不是	去	到	告诉	她	.

我不会告诉她。

[let] [hɜː(r); hə(r)][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .

Let	her	find	out	for	herself	.
让	她	寻找	出去	为了	她自己	.

让她自己去发现吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [θɪŋz] [tuː; tə] ['welɪŋtən] .

"	It	was	no	good	trying	to	tell	things	to	Wellington	.
"	它	曾是	不	好的	尝试	到	告诉	事物	到	惠灵顿	.

“跟惠灵顿人解释事情是没用的。”

['welɪŋtən] ['nevə(r)] ['lɪsnd] .

Wellington	never	listened	.
惠灵顿	绝不	听着	.

惠灵顿从未听取过任何意见。

[ænd; ənd] [ðen] ['æntəni] [gɒt][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['piːtə(r)]['kuːpə(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz]

And	then	Anthony	got	a	summons	to	Colonel	Peter	Cooper	,	which	always
和	然后	安东尼	得到	一个	传票	到	上校	彼得	库珀	,	哪个	总是

[ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ˌæprɪ'henʃn] .

increased	his	apprehension	.
增加	他的	忧虑	.

然后安东尼收到了彼得·库珀上校的传唤，这让他更加忧心忡忡。

" ['æntəni] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , " [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'sɜːn] ['eniθɪŋ]

"	Anthony	,	"	said	the	colonel	,	"	I	want	you	to	tell	me	if	you	discern	anything
"	安东尼	,	"	说	这	上校	,	"	我	想	你	到	告诉	我	如果	你	辨别	任何事物

[ʌn'juːʒuəl] .

unusual	.
异常	.

“安东尼，”上校说，“如果你发现任何异常情况，请告诉我。”

[ðæt] [ɪz] ['riːəli] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] , [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

That	is	really	your	job	,	to	report	anything	unusual	.
那	是	真的	你的	工作	,	到	报告	任何事物	异常	.

报告任何异常情况确实是你的职责。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ʃʌflɪŋ] , [ɪz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['aɪd(ə)l][hændz]

The	other	,	the	paper	shuffling	,	is	just	something	to	keep	your	idle	hands
这	其他	,	这	纸	洗牌	,	是	只是	某物	到	保持	你的	闲置的	双手

['bɪzi] .

busy	.
忙碌的	.

另一种行为，也就是整理文件，只是为了打发空闲的双手。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['klɪəli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['nəʊtɪs] . "

Now	tell	me	clearly	if	anything	unusual	has	come	to	your	notice	.	"
现在	告诉	我	清楚地	如果	任何事物	异常	有	来	到	你的	注意	.	"

现在请清楚地告诉我，你是否注意到任何异常情况。

" [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

"	Sir	,	it	has	.
"	先生	,	它	有	.

先生，确实如此。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [blə:t] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .
" And then he blurted it all out .
" 和 然后 他 脱口而出 它 全部 出去 .

然后他就一股脑儿地把所有事情都说了出来。

" [ai] [nəʊ] ['evribɒdi] !
" I know everybody !
" 我 知道 大家 !

我认识所有人!

[ai] [nəʊ] ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
I know everybody in the world .
我 知道 大家 在 这 世界 .

我认识全世界所有人。

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ðeə(r)] ['bɪljənz] , ['evri] ['pɜːs(ə)n] .
I know them all in their billions , every person .
我 知道 他们 全部 在 他们的 数十亿 , 每一个 人 .

我认识他们所有人，人数高达数十亿，我认识每一个人。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌem ˈiː] ['wʌrid] [sɪk] . "
It has me worried sick . "
它 有 我 担心 生病的 . "

我担心死了。

" [jes] , [jes] , ['æntəni] .
" Yes , yes , Anthony .
" 是的 , 是的 , 安东尼 .

"是的，是的，安东尼。"

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] [ɒd] ?
But tell me , have you noticed anything odd ?
但 告诉 我 , 有 你 注意到 任何事物 奇怪的 ?

但是，你有没有注意到什么奇怪的事情?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] . "
It is your duty to tell me if you have . "
它 是 你的 责任 到 告诉 我 如果 你 有 . "

你有责任告诉我你是否已经知道。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] !
" But I have just told you !
" 但 我 有 只是 讲述 你 !

但我刚才不是已经告诉过你了吗!

[ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)][ai] [nəʊ] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
In some manner I know every person in the world .
在 一些 方式 我 知道 每一个 人 在 这 世界 .

从某种意义上说，我认识世界上每一个人。

[ai] [nəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['trænzvɑːl; trænz'vɑːl] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ˌgwɑːtə'mɑːlə; ˌgwætə'mɑːlə] .
I know the people in Transvaal , I know the people in Guatemala .
我 知道 这 人们 在 德兰士瓦 , 我 知道 这 人们 在 危地马拉 .

我认识德兰士瓦的人民，我也认识危地马拉的人民。

[ai] [nəʊ] ['evribɒdi] . "
I know everybody . "
我 知道 大家 . "

我认识所有人。

" [jes] , ['æntəni] , [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] .
" Yes , Anthony , we realize that .
" 是的 , 安东尼 , 我们 意识到 那 .

"是的，安东尼，我们意识到了这一点。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['getɪŋ] [juːst] [tuː; tə] .

And	it	may	take	a	little	getting	used	to	.
和	它	可能	拿	一个	小的	获得	用过的	到	.

可能需要一段时间才能适应。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

But	that	isn't	what	I	mean	.
但	那	不是	什么	我	意思是	.

但我的意思并非如此。

[hæv; həv][juː; jʊ] ([bɪ'saɪdz] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [siːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ]) ['nəʊtɪst]

Have	you	(	besides	that	thing	that	seems	out	of	the	way	to	you	)	noticed
有	你	(	除了	那	事物	那	似乎	出去	的	这	方式	到	你	)	注意到

['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ,

anything	unusual	,
任何事物	异常	,

除了你觉得不太寻常的那件事之外，你有没有注意到其他什么不寻常的事情?

['eniθɪŋ] [ðæt] [siːm] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [rɒŋ] ? "

anything	that	seems	out	of	place	,	a	little	bit	wrong	?	"
任何事物	那	似乎	出去	的	地方	,	一个	小的	少量	错误的	?	"

有没有什么地方看起来不太对劲，有点不对劲?

" [ɑː] — [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ri'ækʃn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ] , [sɜː(r)] .

"	Ah	—	besides	that	and	your	reaction	to	it	,	no	,	sir	.
"	啊	—	除了	那	和	你的	反应	到	它	,	不	,	先生	.

“啊——除了这件事以及你对此的反应之外，没有，先生。”

['nʌθɪŋ] [els] [ɒd] .

Nothing	else	odd	.
没有什么	别的	奇怪的	.

没什么其他异常。

[aɪ] [maɪt] [ɑːsk] , [ðəʊ] , [haʊ] [ɒd] [kæn; kən][ə; eɪ] [θɪŋ] [get] ?

I	might	ask	,	though	,	how	odd	can	a	thing	get	?
我	可能	问	,	尽管	,	如何	奇怪的	能	一个	事物	得到	?

不过，我倒想问问，这事儿到底能有多离奇?

[bʌt; bət]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] — [nəʊ] , [sɜː(r)] . "

But	other	than	that	—	no	,	sir	.	"
但	其他	比	那	—	不	,	先生	.	"

但除此之外——没有了，先生。

" [gʊd] , ['æntəni] .

"	Good	,	Anthony	.
"	好的	,	安东尼	.

“好，安东尼。”

[naʊ] [rɪ'membə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [sens] ['eniθɪŋ] [ɒd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

Now	remember	,	if	you	sense	anything	odd	about	anything	at	all	,	come	and	tell	me	.
现在	记住	,	如果	你	感觉	任何事物	奇怪的	关于	任何事物	在	全部	,	来	和	告诉	我	.

记住，如果你觉得有任何不对劲的地方，一定要告诉我。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['trɪviəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

No	matter	how	trivial	it	is	,
不	事情	如何	琐碎的	它	是	,

无论这件事多么微不足道，

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ,

if	you	feel	that	something	is	just	a	little	bit	out	of	place	,
如果	你	感觉	那	某物	是	只是	一个	小的	少量	出去	的	地方	,

如果你觉得某件事稍微有点不对劲，

[ðen] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

then	report	it	at	once	.
然后	报告	它	在	一次	.

然后立即上报。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ? "

Do	you	understand	that	?	"
做	你	理解	那	?	"

你明白吗?

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wʊd]

"	But	he	couldn't	help	wondering	what	it	might	be	that	the	colonel	would
"	但	他	不能	帮助	好奇	什么	它	可能	是	那	这	上校	会

[kən'sɪdə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [ɒd] .

consider	a	little	bit	odd	.
考虑	一个	小的	少量	奇怪的	.

但他不禁好奇，上校会觉得什么有点奇怪。

['æntəni] [left] [ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] .

Anthony	left	the	center	and	walked	.
安东尼	左边	这	中心	和	步行	.

安东尼离开了中心，走了出去。

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] .

He	shouldn't	have	.
他	不应该	有	.

他不应该那样做。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɔndə] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

He	knew	that	they	became	impatient	with	him	when	he	wandered	off	from	his
他	知道	那	他们	成为	不耐烦	和	他	什么时候	他	漫步	离开	从	他的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

他知道，当他离开工作岗位时，他们会对他失去耐心。

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	But	I	have	to	think	.
"	但	我	有	到	思考	.

但我得好好想想。

[ai][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn][maɪ][breɪn] ,

I	have	all	the	people	in	the	world	in	my	brain	,
我	有	全部	这	人们	在	这	世界	在	我的	脑	,

我脑子里装着全世界所有人的名字。

[ænd; ənd] [stɪl] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] .

and	still	I	am	not	able	to	think	.
和	仍然	我	是	不是	有能力的	到	思考	.

但我仍然无法思考。

[ðɪs] ['paʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

This	power	should	have	come	to	someone	able	to	take	advantage	of	it	.
这	力量	应该	有	来	到	某人	有能力的	到	拿	优势	的	它	.

这份权力本应落入能够善用它的人手中。

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['plʌgd] ['nɪk(ə)l] [bɑː(r)] ,

"	He	went	into	the	Plugged	Nickel	Bar	,
"	他	去	进入	这	已插电	镍	酒吧	,

他走进了那家叫"Plugged Nickel"的酒吧，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒn]['djuːti] [njuː] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['fɪltə(r)]

but	the	man	on	duty	knew	him	for	a	restricted	person	from	the	filter
但	这	男人	在	责任	知道	他	为了	一个	受限制的	人	从	这	筛选

['sentə(r)] ,

center	,
中心	,

但值班人员知道他是过滤中心的受限人员。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [sɜːv] [hɪm] .

and	would	not	serve	him	.
和	会	不是	服务	他	.

并且不会为他服务。

[hiː; hi] ['wɔndə] [dɪs'kɒnsələtli] [ə'baʊt][ðə; ði]['sɪti] .

He	wandered	disconsolately	about	the	city	.
他	漫步	沮丧地	关于	这	城市	.

他郁郁寡欢地在城里游荡。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['əʊməhɑː][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [ɒmsk] .

"	I	know	the	people	in	Omaha	and	those	in	Omsk	.
"	我	知道	这	人们	在	奥马哈	和	那些	在	鄂木斯克	.

"我认识奥马哈的人，也认识鄂木斯克的人。"

[wɒt] [kwɪə(r)] [nems] [hæv; həv][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] !

What	queer	names	have	the	towns	of	the	earth	!
什么	酷儿	姓名	有	这	城镇	的	这	地球	!

地球上的城镇名字真是千奇百怪!

[ai] [nəʊ] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [wen] ['eniwʌn] [ɪz] [bɔːn] [ɔː(r)][daɪz] .

I	know	everyone	in	the	world	,	and	when	anyone	is	born	or	dies	.
我	知道	每个人	在	这	世界	,	和	什么时候	任何人	是	出生	或者	死亡	.

我认识世界上的每一个人，也知道每个人的出生和死亡。

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)][dɪd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ʌn'juːʒuəl] .

And	Colonel	Cooper	did	not	find	it	unusual	.
和	上校	库珀	做过	不是	寻找	它	异常	.

库珀上校对此并不觉得奇怪。

[jet] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ʌn'juːʒuəl] .

Yet	I	am	to	be	on	the	lookout	for	things	unusual	.
然而	我	是	到	是	在	这	瞭望台	为了	事物	异常	.

但我必须时刻警惕异常情况。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['raɪzɪz] , [wʊd] [ai] [nəʊ] [æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] [ɪf] [ai] [met] [ˌaɪ 'tiː] ?

The	question	rises	,	would	I	know	an	odd	thing	if	I	met	it	?
这	问题	上升	,	会	我	知道	一个	奇怪的	事物	如果	我	遇见	它	?

那么问题来了，如果我遇到一件奇怪的事，我能认出来吗?

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ʌnˈjuːʒuəl][dɪd] [ˈhæpən] ,

"	And	then	it	was	that	something	just	a	little	bit	unusual	did	happen	,
"	和	然后	它	曾是	那	某物	只是	一个	小的	少量	异常	做过	发生	,

['sʌmθɪŋ] [nɒt] [kwaɪt] [raɪt] .

something	not	quite	right	.
某物	不是	相当	正确的	.

“然后，发生了一件有点不寻常的事情，一件不太对劲的事情。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] .

A	small	thing	.
一个	小的	事物	.

一件小事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [nəʊ]['mætə(r)]

But	the	colonel	had	told	him	to	report	anything	about	anything	,	no	matter
但	这	上校	有	讲述	他	到	报告	任何事物	关于	任何事物	,	不	事情

[haʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

how	insignificant	,
如何	微不足道	,

但上校告诉他，无论多么微不足道的事情，都要汇报。

[ðæt] [strʌk] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] .

that	struck	him	as	a	little	queer	.
那	击	他	作为	一个	小的	酷儿	.

他觉得这有点奇怪。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'raɪvlz] [ænd; ənd]

It	was	just	that	with	all	the	people	in	his	head	,	and	the	arrivals	and
它	曾是	只是	那	和	全部	这	人们	在	他的	头	,	和	这	到达	和

[dɪ'pɑːrtʃərz] ,

departures	,
出港	,

只是因为他脑子里全是人，还有来来往往的人群，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)n] .

there	was	a	small	group	that	was	not	of	the	pattern	.
那里	曾是	一个	小的	团体	那	曾是	不是	的	这	图案	.

有一小部分人不符合这种模式。

['evri] ['mɪnɪt] ['hʌndrədz] [left][baɪ] [deθ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [baɪ] [bɜːθ] .

Every	minute	hundreds	left	by	death	and	arrived	by	birth	.
每一个	分钟	数百	左边	经过	死亡	和	到达的	经过	出生	.

每分钟都有数百人因死亡离世，也有数百人因新生而到来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] , ['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] ; [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

And	now	there	was	a	small	group	,	seven	persons	;	they	arrived	into	the	world
和	现在	那里	曾是	一个	小的	团体	,	七	人	;	他们	到达的	进入	这	世界

,

,

,

现在只剩下一个小群体，七个人；他们来到了这个世界上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

but	they	were	not	born	into	the	world	.
但	他们	是	不是	出生	进入	这	世界	.

但他们并非生于世间。

[səʊ] ['æntəni] [went] [tuː; tə] [tel] ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

So	Anthony	went	to	tell	Colonel	Cooper	that	something	had	occurred	to	his
所以	安东尼	去	到	告诉	上校	库珀	那	某物	有	发生	到	他的

[maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒd] .

mind	that	was	a	little	bit	odd	.
头脑	那	曾是	一个	小的	少量	奇怪的	.

于是安东尼去告诉库珀上校，他想到了一件有点奇怪的事。

[bʌt; bət] [dæm] - [ðə; ði] - ['dændə(r)] - ['hedɪd] - [tuː] - [ænd; ənd] - [fɔː(r)] - [legd] - [d'ɛvəlz] , [ðeə(r)]

But	damn	-	the	-	dander	-	headed	-	two	-	and	-	four	-	legged	-	devils	,	there
但	该死	-	这	-	皮屑	-	标题	-	二	-	和	-	四	-	腿	-	魔鬼	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [kidz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ə'gen] ,

were	the	kids	and	the	dogs	in	the	street	again	,
是	这	孩子们	和	这	狗	在	这	街道	再次	,

但是，该死的，街上又出现了孩子和狗！

['jɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] :

yipping	and	hooting	and	chanting	:
吠叫	和	倒彩	和	吟唱	:

吠叫、鸣叫和吟唱:

" ['təʊni] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .

"	Tony	the	tin	man	.
"	托尼	这	锡	男人	.

“铁皮人托尼。”

['təʊni] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .

Tony	the	tin	man	.
托尼	这	锡	男人	.

铁皮人托尼。

" [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [fɔːl] [laɪk] [liːvz] [aʊt] [ɒv; əv]

"	He	longed	for	the	day	when	he	would	see	them	fall	like	leaves	out	of
"	他	渴望	为了	这	天	什么时候	他	会	看	他们	落下	喜欢	树叶	出去	的

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

他渴望有一天，他们会像落叶一样从他的脑海中消散。

[ænd; ənd] [deθ] [teɪk] [ðem; ðəm] .

and	death	take	them	.
和	死亡	拿	他们	.

死神带走了他们。

" ['təʊni] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .

"	Tony	the	tin	man	.
"	托尼	这	锡	男人	.

“铁皮人托尼。”

['təʊni] [ðə; ði] [tɪn] [mæn] .

Tony	the	tin	man	.
托尼	这	锡	男人	.

铁皮人托尼。

" [haʊ] [hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [juːst] ['met(ə)l] ['diːlə(r)] ?

"	How	had	they	known	that	his	father	was	a	used	metal	dealer	?
"	如何	有	他们	已知	那	他的	父亲	曾是	一个	用过的	金属	经销商	?

他们怎么知道他父亲是做旧金属交易的?

['kɜːn(ə)l] ['piːtə(r)] ['kuːpə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Colonel	Peter	Cooper	was	waiting	for	him	.
上校	彼得	库珀	曾是	等待	为了	他	.

彼得·库珀上校正在等他。

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] , ['æntəni] .
" You surely took your time , Anthony .
" 你 一定 采取 你的 时间 , 安东尼 .

“安东尼，你可真是花了不少时间啊。”

[ðə; ði] [riˈækʃn] [wɒz; wəz] ['redʒɪstəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['aʊəz] [tuː; tə][pɪn] - [pɔɪnt] [ɪts]
The reaction was registered , but it would take us hours to pin - point its
这 反应 曾是 挂号的 , 但 它 会 拿 我们 小时 到 别针 - 观点 它是
[sɔːs] [wɪˈðaʊt] [jɔː(r); jə(r)][help] .
source without your help .
来源 没有 你的 帮助 .

我们已经检测到了这种反应，但如果没有你的帮助，我们需要几个小时才能确定其来源。

[naʊ] [ðen] , [ɪkˈspleɪn][æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][felt][ɔː(r)]
Now then , explain as calmly as you can what you have felt or
现在 然后 , 解释 作为 平静地 作为 你 能 什么 你 有 毛毡 或者
[ɪkˈspɪəriənst] .
experienced .
经验丰富的 .

现在，请尽可能冷静地描述一下你的感受或经历。

[ɔː(r)] , [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
Or , more to the point , where are they ? "
或者 , 更多的 到 这 观点 , 在哪里 是 他们 ? "

或者更确切地说，他们在哪儿?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː]['sɜːt(ə)n] ['kwestʃənz] [fɜːst] . "
You will have to answer me certain questions first . "
你 将要 有 到 回答 我 肯定 问题 第一的 . "

你得先回答我几个问题。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [weɪst] , ['æntəni] .
" I haven't the time to waste , Anthony .
" 我 还没有 这 时间 到 浪费 , 安东尼 .

“我没有时间浪费，安东尼。”

[tel] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd] [weə(r)] . "
Tell me at once what it is and where . "
告诉 我 在 一次 什么 它 是 和 在哪里 . "

立即告诉我那是什么，在哪里。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['bɑːgən] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
You have to bargain with me . "
你 有 到 便宜货 和 我 . "

你得跟我讨价还价。

" [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['bɑ:gən] [wɪð] [rɪ'strɪktɪd] [p'ɜ:sənz] . "
" One does not bargain with restricted persons . "
" 一 做 不是 便宜货 和 受限制的 人 . "

“不能和受限人士讨价还价。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [wɪl] ['bɑ:gən] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜ:s(ə)n] . "
I will bargain till I find out just what it means that I am a restricted person . "
我 将要 便宜货 直到 我 寻找 出去 只是 什么 它 方法 那 我 是 一个 受限制的 人 . "

我会讨价还价，直到弄明白“我是一个受限人员”到底意味着什么。

" [ju:; jʊ] ['ri:əli] [doʊnt] [nəʊ] ?
" You really don't know ?
" 你 真的 不 知道 ?

你真的不知道吗?

[wel] , [wi:; wi] ['hævnt] [taɪm] [tu:; tə] [fɪks] [ðæt] ['stʌbən] [stri:k] [ɪn][ju:; jʊ] .
Well , we haven't time to fix that stubborn streak in you .
出色地 , 我们 还没有 时间 到 使固定 那 固执的 条纹 在 你 .

唉，我们没时间纠正你那固执的性格。

['kwɪkli] , [dʒʌst] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] ? "
Quickly , just what is it that you have to know ? "
迅速地 , 只是 什么 是 它 那 你 有 到 知道 ? "

快点，你到底需要知道什么?

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜ:s(ə)n][ɪz] .
" I have to know what a restricted person is .
" 我 有 到 知道 什么 一个 受限制的 人 是 .

“我必须知道什么是受限人员。”

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hu:t] - ['təʊni][ðə; ðɪ][tɪn][mæn] - [æt; ət][ˌem 'i:] .
I have to know why the children hoot ' Tony the tin man ' at me .
我 有 到 知道 为什么 这 孩子们 叱 - 托尼 这 锡 男人 - 在 我 .

我必须知道为什么孩子们会对着我喊“铁皮人托尼”。

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒʌŋk]['di:lə(r)] ? "
How can they know that my father was a junk dealer ? "
如何 能 他们 知道 那 我的 父亲 曾是 一个 垃圾 经销商 ? "

他们怎么会知道我父亲是收废品的?

" [ju:; jʊ][hæd; həd][nəʊ]['fɑ:ðə(r)] .
" You had no father .
" 你 有 不 父亲 .

你没有父亲。

[wi:; wi] [gɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['meməriz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
We give to each of you a sufficient store of memories and a
我们 给 到 每个 的 你 一个 充足的 店铺 的 回忆 和 一个
['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt] [taʊn] .
background of a distant town .
背景 的 一个 遥远 镇 .

我们为你们每个人准备了充足的回忆，以及一个遥远小镇的背景故事。

[ðæt] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [jɔ:z] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [kə'nekʃn] [hɪə(r)] .
That happened to be yours , but there is no connection here .
那 发生 到 是 你的 , 但 那里 是 不 联系 这里 .

那碰巧是你的，但这跟这件事没有任何关系。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:l] [ju:; jʊ]['təʊni][ðə; ði][tɪn][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([laɪk][ɔ:l] ['ri:əli] ['kru:əl] ['kri:tʃəz]) [ðeɪ]

The	children	call	you	Tony	the	Tin	Man	because	(	like	all	really	cruel	creatures	)	they
这	孩子们	称呼	你	托尼	这	锡	男人	因为	(	喜欢	全部	真的	残忍的	生物	)	他们

[hæv; həv][æn; ən]['ɪnstɪŋkt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tru:θ] [ðæt][kæn; kən][hɜ:t] ;

have	an	instinct	for	the	truth	that	can	hurt	;
有	一个	本能	为了	这	真相	那	能	伤害	;

孩子们叫你铁皮人托尼，因为（像所有真正残酷的生物一样）他们天生就能分辨出伤人的真相；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] . "

and	they	will	never	forget	it	.	"
和	他们	将要	绝不	忘记	它	.	"

他们永远不会忘记这件事。

" [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][tɪn][mæn] ? "

"	Then	I	am	a	tin	man	?	"
"	然后	我	是	一个	锡	男人	?	"

“那我岂不成了个铁皮人？”

" [wel] , [nəʊ] . ['æktʃuəli]['əʊnli][ˌsev(ə)n'ti:n] [pə'sent] ['met(ə)l] .

"	Well	,	no	.	Actually	only	seventeen	percent	metal	.
"	出色地	,	不	.	实际上	仅有的	十七	百分比	金属	.

“嗯，不。实际上只有百分之十七是金属。”

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][wʌn] [pə'sent] [tɪn] .

And	less	than	a	third	of	one	percent	tin	.
和	较少的	比	一个	第三	的	一	百分比	锡	.

锡的含量不到百分之零点三。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] , ['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪnərəl]['faɪbə(r)] ,

You	are	compounded	of	animal	,	vegetable	,	and	mineral	fiber	,
你	是	复合	的	动物	,	蔬菜	,	和	矿物	纤维	,

你的身体由动物纤维、植物纤维和矿物纤维组成。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['efət] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd]

and	there	was	much	effort	given	to	your	manufacture	and
和	那里	曾是	很多	努力	给定	到	你的	生产	和

['prəʊgræmɪŋ] .

programming	.
编程	.

你们在制造和编程方面投入了大量精力。

[jet] [ðə; ði] [tɔ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [tru:] . "

Yet	the	taunt	of	the	children	is	essentially	true	.	"
然而	这	嘲讽	的	这	孩子们	是	本质上	真的	.	"

然而，孩子们的嘲讽本质上却是事实。

" [ðen] , [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['təʊni][ðə; ði][tɪn][mæn] ,

"	Then	,	if	I	am	only	Tony	the	Tin	Man	,
"	然后	,	如果	我	是	仅有的	托尼	这	锡	男人	,

“那么，如果我只是个铁皮人托尼，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][maɪ][maɪnd] ? "

how	can	I	know	all	the	people	in	the	world	in	my	mind	?	"
如何	能	我	知道	全部	这	人们	在	这	世界	在	我的	头脑	?	"

我怎么可能在脑海里记住世界上所有人呢?

" [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][maɪnd] . "

"	You	have	no	mind	.	"
"	你	有	不	头脑	.	"

你没有思想。

" [ɪn][maɪ][breɪn] [ðen] .
" In my brain then .
" 在 我的 脑 然后 .

"当时在我的脑海里。"

[haʊ] [kæn; kən][ɔːl] [ðæt] [biː; bi][ɪn][wʌn] [smɔːl] [breɪn] ? "
How can all that be in one small brain ? "
如何 能 全部 那 是 在 一 小的 脑 ? "

这么小的大脑怎么可能容纳这么多东西?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [ɪz] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [smɔːl] . [kʌm] ,
" Because your brain is not in your head , and it is not small . Come ,
" 因为 你的 脑 是 不是 在 你的 头 , 和 它 是 不是 小的 . 来 ,

"因为你的大脑不在你的头里，而且它并不小。来吧，

[ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ;
I may as well show it to you ;
我 可能 作为 出色地 展示 它 到 你 ;

我不妨把它展示给你看看;

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt]['mætə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
I've told you enough that it won't matter if you know a little more .
我已经 讲述 你 足够的 那 它 惯于 事情 如果 你 知道 一个 小的 更多的 .

我已经跟你说得够多了，就算你多了解一点也没关系。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɒn] ['pɜːsənəli] ['kɒndʌktid] [saɪt] - ['siːɪŋ] [tʊr] [ɒv; əv]
There are few who are taken on personally conducted sight - seeing tours of
那里 是 很少 WHO 是 已采取 在 亲自 实施 视线 - 看到 旅游 的
[ðeə(r)] [əʊn] [breɪnz] .
their own brains .
他们的 自己的 大脑 .

很少有人会亲自带领自己进行大脑的观光之旅。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l] .
You should be grateful .
你 应该 是 感激的 .

你应该心存感激。

" ['grætɪtjuːd] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tɑːdi] .
" Gratitude seems a little tardy .
" 感激 似乎 一个 小的 迟迟 .

"感恩之心似乎来得有点晚了。"

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːd] ['eəriə] , [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ]
" They went into the barred area , down into the bowels of the main building
" 他们 去 进入 这 禁止 区域 , 向下 进入 这 肠道 的 这 主要的 建筑
[ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] .
of the center .
的 这 中心 .

"他们进入了有栅栏的区域，来到了中心主楼的深处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][breɪn][ɒv; əv] ['æntəni] [trɑːts] , [ə; eɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ɪts]
And they looked at the brain of Anthony Trotz , a restricted person in its
和 他们 看起来 在 这 脑 的 安东尼 特洛茨 , 一个 受限制的 人 在 它是
['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] .
special meaning .
特别的 意义 .

他们研究了安东尼·特罗茨的大脑，他是一个在特殊意义上受限的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [sed] ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)] .
" It is the largest in the world , " said Colonel Cooper .
" 它 是 这 最大 在 这 世界 , " 说 上校 库珀 .

"它是世界上最大的，"库珀上校说。

" [haʊ] [lɑːdʒ] ? "
" How large ? "
" 如何 大的 ? "

“有多大？”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [twelv] ['hʌndrəd]['kjuːbɪk]['miːtə(r)z] . "
" A little over twelve hundred cubic meters . "
" 一个 小的 超过 十二 百 立方体 米 . "

“略多于一千二百立方米。”

" [wɒt] [ə; eɪ][breɪn] !
" What a brain !
" 什么 一个 脑 !

“真是个天才！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] ? "
And it is mine ? "
和 它 是 矿 ? "

这是我的吗?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æn; ən] [ə'pendɪdʒ] ,
" You are an adjunct to it , a runner for it , an appendage ,
" 你 是 一个 附件 到 它 , 一个 跑步者 为了 它 , 一个 附属物 ,

“你是它的附属品，它的跑腿，它的附属物，

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
inasmuch as you are anything at all . "
因此 作为 你 是 任何事物 在 全部 . "

就你而言，你根本算不上什么。

" ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)] , [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [ə'laɪv] ? "
" Colonel Cooper , how long have I been alive ? "
" 上校 库珀 , 如何 长的 有 我 到过 活 ? "

“库珀上校，我活了多久了？”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] . "
" You are not . "
" 你 是 不是 . "

“你不是。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][aɪ] [biːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ? "
" How long have I been as I am now ? "
" 如何 长的 有 我 到过 作为 我 是 现在 ? "

“我变成现在这样有多久了？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [deɪz] [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][lɑːst] [ˌriːə'saɪnd] , [sɪns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd]
" It is three days since you were last reassigned , since you were assigned
" 它 是 三 天 自从 你 是 最后的 重新分配 , 自从 你 是 分配
[tuː; tə] [ðɪs] .
to this .
到 这 .

“距离你上次被重新分配任务，也就是被分配到这个岗位，已经过去三天了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['nɜːvəsnəs] [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] .
At that time your nervousness and apprehensions were introduced .
在 那 时间 你的 紧张 和 担忧 是 介绍 .

那时，你的紧张和担忧就开始出现了。

[æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] ['juːnɪt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['nəʊtɪs]['diːteɪlz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][aʊt]

An	apprehensive	unit	will	be	more	inclined	to	notice	details	just	a	little	out
一个	忧虑	单元	将要	是	更多的	倾斜	到	注意	细节	只是	一个	小的	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] . "

of	the	ordinary	.	"
的	这	普通的	.	"

一个警惕性高的单位会更容易注意到一些略微不寻常的细节。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][maɪ] ['pɜːpəs] ?

"	And	what	is	my	purpose	?
"	和	什么	是	我的	目的	?

我的目的是什么?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [naʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɜːk] ['eəriə] ,

"	They	were	walking	now	back	to	the	office	work	area	,
"	他们	是	步行	现在	后退	到	这	办公室	工作	区域	,

他们现在正往办公室工作区走去,

[ænd; ənd] ['æntəni] [hæd; həd][ə; eɪ][sæd] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][breɪn][bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	Anthony	had	a	sad	feeling	at	leaving	his	brain	behind	him	.
和	安东尼	有	一个	伤心	感觉	在	离开	他的	脑	在后面	他	.

安东尼为失去自己的大脑而感到难过。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fɪltə(r)]['sentə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['fɪltə(r)] ,

"	This	is	a	filter	center	,	and	your	purpose	is	to	serve	as	a	filter	,
"	这	是	一个	筛选	中心	,	和	你的	目的	是	到	服务	作为	一个	筛选	,

[ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] .

of	a	sort	.
的	一个	种类	.

"这是一个过滤中心，而你的目的是起到某种过滤作用。"

['evri] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [slaɪt] ['ɔːrə] [ə'raʊnd] [hɪm] .

Every	person	has	a	slight	aura	around	him	.
每一个	人	有	一个	轻微	灵气	大约	他	.

每个人都带有一种淡淡的光环。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd][ɪz][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd]

It	is	a	characteristic	of	his	,	and	is	part	of	his	personality	and
它	是	一个	特征	的	他的	,	和	是	部分	的	他的	性格	和

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

这是他的一个特点，也是他性格和目标的一部分。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] , [ɪ'lektrɪkli] , [mæg'netɪkli] , ['iːv(ə)n] ['vɪʒuəli] ['ʌndə(r)]

And	it	can	be	detected	,	electrically	,	magnetically	,	even	visually	under
和	它	能	是	检测到	,	电气	,	磁性	,	甚至	视觉上	在下面

['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

special	conditions	.
特别的	状况	.

而且，在特殊条件下，它可以通过电学、磁学甚至视觉方式被检测到。

[ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ([jɔː(r); jə(r)][breɪn]) [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]

The	accumulator	at	which	we	were	looking	(	your	brain	)	is	designed	to
这	累加器	在	哪个	我们	是	寻找	(	你的	脑	)	是	设计	到

[meɪn'teɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːɹəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

maintain	contact	with	all	the	auras	in	the	world	,
维持	接触	和	全部	这	灵气	在	这	世界	,

我们观察的这个能量累积器（你的大脑）旨在与世界上所有的灵气保持联系。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['deɪtə][ɒn][ðem; ðəm][ɔːl] .

and	to	keep	a	running	and	complete	data	on	them	all	.
和	到	保持	一个	跑步	和	完全的	数据	在	他们	全部	.

并持续更新和完善所有这些数据。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['sɜːkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [θriː] ['bɪljən] [ænd; ənd]

It	contains	a	multiplicity	of	circuits	for	each	of	its	three	billion	and
它	包含	一个	多重性	的	电路	为了	每个	的	它是	三	十亿	和

[sʌm; səm]['sʌbdʒɪkts] .

some	subjects	.
一些	主题	.

它包含针对其三十亿多个主题的多个电路。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][eɪd][tuː; tə][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'saɪn] ['sevrəl]

However	,	as	aid	to	its	operation	,	it	was	necessary	to	assign	several
然而	,	作为	援助	到	它是	手术	,	它	曾是	必要的	到	分配	一些

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

artificial	consciousnesses	to	it	.
人造的	意识	到	它	.

但是，为了帮助它运行，有必要为其分配几个人工智能意识。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .

You	are	one	of	these	.
你	是	一	的	这些	.

你就是其中之一。

" [ðə; ðiː][dɒgz][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['vɪktɪm][ɪn][ðə; ðiː] [striːts] [bɪ'ləʊ] .

"	The	dogs	and	the	children	had	found	a	new	victim	in	the	streets	below	.
"	这	狗	和	这	孩子们	有	成立	一个	新的	受害者	在	这	街道	以下	.

“下面的街道上，狗和孩子们又找到了一个新的受害者。”

['ænθəniz] [hɑːt] [went] [aʊt][tuː; tə][hɪm] .

Anthony's	heart	went	out	to	him	.
安东尼的	心	去	出去	到	他	.

安东尼对他深表同情。

" [ðə; ðiː] ['pɜːpəs] , " [kən'tɪnjuːd] ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)] ,

"	The	purpose	,	"	continued	Colonel	Cooper	,
"	这	目的	,	"	持续	上校	库珀	,

“目的，”库珀上校继续说道，

" [wɒz; wəz][tuː; tə]['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][pɪ'kjuːliə(r)][ɪn][ðə; ðiː] ['ɔːɹəz] [ænd; ənd][ðə; ðiː]

"	was	to	notice	anything	just	a	little	bit	peculiar	in	the	auras	and	the
"	曾是	到	注意	任何事物	只是	一个	小的	少量	奇特	在	这	灵气	和	这

[p'ɜːsənz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,

persons	they	represent	,
人	他们	代表	,

“就是要留意这些灵气以及它们所代表的人身上任何稍微有点奇怪的地方，

['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɒd] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd]['gəuiŋ] .

anything	at	all	odd	in	their	comings	and	goings	.
任何事物	在	全部	奇怪的	在	他们的	来访	和	行进	.

他们的行踪有任何异常之处。

['eniθɪŋ] [laɪk] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Anything	like	what	you	have	come	here	to	report	to	me	.	"
任何事物	喜欢	什么	你	有	来	这里	到	报告	到	我	.	"

“就像你来这里向我汇报的那种情况一样。”

" [laɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [huː] ['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [wei] [ɒv; əv]
" **Like** **the** **seven** **persons** **who** **recently** **arrived** **in** **the** **world** **,** **and** **not** **by** **way** **of**
" 喜欢 这 七 人 WHO 最近 到达的 在 这 世界 , 和 不是 经过 方式 的
[bɜːθ] ? "
birth **?** **"**
出生 ? "

"就像最近来到这个世界上的那七个人，他们并非通过出生来到世上？"

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

"是的。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz][fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] .
We **have** **been** **expecting** **the** **first** **of** **the** **aliens** **for** **months** **.**
我们 有 到过 期待 这 第一的 的 这 外星人 为了 几个月 .

几个月来，我们一直在等待第一批外星人的到来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [ðeə(r)]['eəriə] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] .
We **must** **know** **their** **area** **,** **and** **at** **once** **.**
我们 必须 知道 他们的 区域 , 和 在 一次 .

我们必须立即了解他们的区域。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] . "
Now **tell** **me** **.** **"**
现在 告诉 我 . "

现在告诉我。

" [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪliənz][æt; ət][ɔːl] .
" **What** **if** **they** **are** **not** **aliens** **at** **all** **.**
" 什么 如果 他们 是 不是 外星人 在 全部 .

"如果他们根本就不是外星人呢？"

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [p'ɜːsənz] [laɪk][maɪ'self] ? "
What **if** **they** **are** **restricted** **persons** **like** **myself** **?** **"**
什么 如果 他们 是 受限制的 人 喜欢 我 ? "

如果他们像我一样是受限人员呢?

" [rɪ'strɪktɪd] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][nəʊ] ['ɔːrə] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [p'ɜːsənz] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'laɪv] .
" **Restricted** **persons** **have** **no** **aura** **,** **are** **not** **persons** **,** **are** **not** **alive** **.**
" 受限制的 人 有 不 灵气 , 是 不是 人 , 是 不是 活 .

"受限之人没有灵气，不是人，不是生命。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
And **you** **would** **not** **receive** **knowledge** **of** **them** **.** **"**
和 你 会 不是 收到 知识 的 他们 . "

你们不会知道这些事。

" [ðen] [haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [p'ɜːsənz] [hɪə(r)] , ['eɪdriən][ænd; ənd] ['welɪŋtən] ,
" **Then** **how** **do** **I** **know** **the** **other** **restricted** **persons** **here** **,** **Adrian** **and** **Wellington** **,**
" 然后 如何 做 我 知道 这 其他 受限制的 人 这里 , 阿德里安 和 惠灵顿 ,
[ænd; ənd] [sʌtʃ] ? "
and **such** **?** **"**
和 这样的 ? "

"那我怎么知道这里其他受限人员是谁，比如艾德里安和惠灵顿他们呢？"

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm][æt; ət][fɜːst][hænd] .
" **You** **know** **them** **at** **first** **hand** **.**
" 你 知道 他们 在 第一的 手 .

你对他们有切身的了解。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

You	do	not	know	them	through	the	machine	.
你	做	不是	知道	他们	通过	这	机器	.

你无法通过机器了解他们。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['eəriə] ['kwɪkli] .

Now	tell	me	the	area	quickly	.
现在	告诉	我	这	区域	迅速地	.

现在请尽快告诉我具体位置。

[ðə; ði]['sentə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['praɪməri] ['tɑːgɪt] .

The	center	may	be	a	primary	target	.
这	中心	可能	是	一个	基本的	目标	.

该中心可能是主要目标。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['aʊəz] [tuː; tə]['ræv(ə)l][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

It	will	take	the	machine	hours	to	ravel	it	out	.
它	将要	拿	这	机器	小时	到	拉威尔	它	出去	.

机器需要几个小时才能把它解开。

[jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən][ɪn'tjuːɪtɪv] [ʃɔːt] - [kʌt] .

Your	only	purpose	is	to	serve	as	an	intuitive	short	-	cut	.
你的	仅有的	目的	是	到	服务	作为	一个	直觉的	短的	-	切	.

你的唯一目的就是提供一个直观的快捷方式。

" [bʌt; bət][tɪn][mæn]['təʊni][dɪd][nɒt] [spiːk] .

"	But	Tin	Man	Tony	did	not	speak	.
"	但	锡	男人	托尼	做过	不是	说话	.

但铁皮人托尼没有说话。

[hiː; hi]['əʊnli] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [mɔː(r)] ['ækjərətli] , [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] , [ə; eɪ]['hʌndrəd] [jɑːrdz]

He	only	thought	in	his	mind	—	more	accurately	,	in	his	brain	,	a	hundred	yards
他	仅有的	想法	在	他的	头脑	—	更多的	准确	,	在	他的	脑	,	一个	百	码

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他只在脑子里思考——更准确地说，是在一百码外的大脑里思考。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fæbrɪkeɪtɪd] ['kɒnʃəsnəs] :

He	thought	in	his	fabricated	consciousness	:
他	想法	在	他的	制造	意识	:

他在自己虚构的意识中思考着：

" [ðə; ði]['eəriə][ɪz][kwaɪt][nɪə(r)] .

"	The	area	is	quite	near	.
"	这	区域	是	相当	靠近	.

"这片区域离得很近。"

[ɪf] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['bəːdnd] [wɪð] [ə; eɪ][maɪnd] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

If	the	colonel	were	not	burdened	with	a	mind	,	he	would	be	able	to
如果	这	上校	是	不是	负担	和	一个	头脑	,	他	会	是	有能力的	到

[θɪŋk] [mɔː(r)] ['klɪəli] .

think	more	clearly	.
思考	更多的	清楚地	.

如果上校没有思想的负担，他就能更清晰地思考。

[hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt]['kruːəl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɒgz] [lʌv] [tuː; tə] ['wʌri] [wɒt] [ɪz][nɒt]['hjuːmən] ,

He	would	know	that	cruel	children	and	dogs	love	to	worry	what	is	not	human	,
他	会	知道	那	残忍的	孩子们	和	狗	爱	到	担心	什么	是	不是	人类	,

他应该知道，残忍的孩子和狗喜欢去担心非人类的事物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

and	that	all	of	the	restricted	persons	are	accounted	for	in	this	area	.
和	那	全部	的	这	受限制的	人	是	已记录	为了	在	这	区域	.

并且该区域内所有受限人员均已清点完毕。

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wʌrɪɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliənz][ɪn][ðə; ði] [stri:t] [bɪ'ləʊ] ,

He	would	know	that	they	are	worrying	one	of	the	aliens	in	the	street	below	,
他	会	知道	那	他们	是	令人担忧	一	的	这	外星人	在	这	街道	以下	,

他应该知道，他们正在打扰楼下街上的某个外星人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['eəriə] [ðæt] [ɪz] [raɪt] [ɪn][maɪ] ['kɒnʃəsnəs] .

and	that	is	the	area	that	is	right	in	my	consciousness	.
和	那	是	这	区域	那	是	正确的	在	我的	意识	.

而这正是我意识深处关注的领域。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['betə(r)] ['mɑ:stəz] ?

"	I	wonder	if	they	will	be	better	masters	?
"	我	想知道	如果	他们	将要	是	更好的	大师	?

我想知道他们是否会成为更好的主人?

[hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

He	is	an	imposing	figure	,	and	he	would	be	able	to	pass	for	a
他	是	一个	气势磅礴	数字	,	和	他	会	是	有能力的	到	经过	为了	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

他身材魁梧，看起来像个男人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ɪz] [raɪt] : [ðə; ði]['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ]['praɪməri] ['tɑ:gɪt] .

And	the	colonel	is	right	:	The	Center	is	a	primary	target	.
和	这	上校	是	正确的	:	这	中心	是	一个	基本的	目标	.

上校说得没错：该中心是主要目标。

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“为什么!

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ][tʃaɪld][dʒʌst][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][æt; ət][hɪm] [laɪk] [ðæt]

I	never	knew	you	could	kill	a	child	just	by	pointing	a	finger	at	him	like	that
我	绝不	知道	你	可以	杀	一个	孩子	只是	经过	指向	一个	手指	在	他	喜欢	那

!

!
!

我以前从不知道，仅仅用手指指着一个孩子就能把他弄死!

[wɒt] [ˌɒpə'tju:nətiz] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] !

What	opportunities	I	have	missed	!
什么	机会	我	有	错过	!

我错过了多少机会啊!

['enəmi] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmi] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [frend] .

Enemy	of	my	enemy	,	you	are	my	friend	.
敌人	的	我的	敌人	,	你	是	我的	朋友	.

敌人的敌人就是我的朋友。

" [ænd; ənd][ə'laʊd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] :

"	And	aloud	he	said	to	the	colonel	:
"	和	大声	他	说	到	这	上校	:

他大声对上校说:

" [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] . "
" I will not tell you . "
" 我 将要 不是 告诉 你 . "

我不会告诉你。

" [ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][juː; jʊ][əˈpɑːt][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] ['maɪti] [kwɪk] . "
" Then we'll have you apart and get it out of you mighty quick . "
" 然后 出色地 有 你 除 和 得到 它 出去 的 你 强大的 快的 . "

“那我们就把你们分开，尽快把药从你们体内取出来。”

" [haʊ] [kwɪk] ? "
" How quick ? "
" 如何 快的 ? "

“有多快？”

" [ten] ['mɪnɪts] . "
" Ten minutes . "
" 十 分钟 . "

“十分钟。”

" [taɪm] [ɪˈnʌf] , " [sed] ['təʊni] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [naʊ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][laɪk] [snəʊ] .
" Time enough , " said Tony , for he knew them now , coming in like snow .
" 时间 足够的 , " 说 托尼 , 为了 他 知道 他们 现在 , 未来 在 喜欢 雪 .

“时间够了，”托尼说，因为他现在知道他们像雪一样涌来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd][nɒt] [əˈraɪvɪŋ] [baɪ] [bɜːθ] .
They were arriving in the world by the hundreds , and not arriving by birth .
他们 是 抵达 在 这 世界 经过 这 数百 , 和 不是 抵达 经过 出生 .

他们成百上千地来到这个世界，但并非通过出生来到这个世界。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神